



11 FÉVRIER - 27 MAI 2012

PLANÈTE MANGA!

PLANÈTE MANGA !

Centre
Pompidou

SOMMAIRE

PLANÈTE MANGA !, P. 04
ENTREZ DANS L'ACTION !, P. 09
LES COULISSES DU MANGA, P. 12
DES IMAGES POUR LE JAPON, P. 15
TOKYO MANGA, P. 18
MODE ET MUSIQUE, P. 21
ARTS MARTIAUX, P. 23
DANS LA PEAU D'UN YÔKAI, P. 25
ROBOTS, CYBORGS, P. 28
MANHUA OU MANHWA ?, P. 33 / 36
MANGA EN MOUVEMENT, P. 40
SCIENCE-FICTION, P. 43
FABRIQUE TON FANZINE, P. 46
EXPOSE TON MANHUA, P. 49
PLANÈTE MANGA ! À LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'INFORMATION, P. 52
CALENDRIER, P. 56

Le Studio 13/16 bénéficie du soutien de



Du Fonds d'Action Sacem

Et du partenariat média de



La programmation "Planète Manga !" bénéficie du partenariat média de



La brochure est réalisée avec le soutien



PLANÈTE MANGA !

Du 11 février au 27 mai 2012, le Centre Pompidou met le Studio 13/16, les Cinémas et la Bpi à l'heure du manga.

Rien de plus naturel que le Studio 13/16, premier espace exclusivement dédié aux adolescents dans un musée, s'empare de cette culture pour laquelle les plus jeunes se sont, les premiers, passionnés. Au travers d'ateliers, de rencontres avec des auteurs et artistes venant pour la première fois en France, les adolescents vont découvrir les coulisses de la création manga.

Au-delà de l'initiation au manga, c'est toute la diversité de la bande dessinée asiatique - japonaise, taïwanaise, coréenne ou encore chinoise - qui sera au cœur de cette programmation du Studio 13/16 ainsi que du cycle de films organisé dans les salles de cinéma du Centre Pompidou.

Par son esthétique du mouvement et ses thématiques - la science-fiction ou la figure du robot - le manga influence désormais le travail d'auteurs et de réalisateurs contemporains d'Asie, d'Europe ou des Etats-Unis. C'est cela que nous vous proposons de découvrir au Centre Pompidou en assistant à la projection de grands classiques, de raretés de l'animation ou de récentes productions asiatiques. Sans oublier les premières générations d'artistes cinéastes qui ont su démocratiser la culture manga, avec notamment un hommage à Osamu Tezuka, pionnier de l'animation japonaise.

Pour passer de l'écran à la page, un salon de lecture composé de 2500 mangas, installé à la Bibliothèque publique d'information, lieu plébiscité par les jeunes, permettra d'aborder toute la diversité de la bande dessinée asiatique.

C'est donc un programme original, éclectique et riche en découvertes que nous vous proposons à travers **Planète Manga !**

Alain Seban,
Président du Centre Pompidou

PLANÈTE MANGA !

Le Centre Pompidou est heureux de présenter au public du 11 février au 27 mai 2012 **Planète Manga !**, des ateliers et, avec plus de 100 films, une rétrospective d'envergure inédite consacrée au cinéma d'animation asiatique dans ses liens avec la bande dessinée.

Aujourd'hui, le mot manga définit en français la bande dessinée japonaise comme le terme comics nous renvoie à la bande dessinée américaine. Les liens tissés entre manga et animation télévisée datent de la production de la série *Astro le petit robot*, initiée en 1963 par Osamu Tezuka, qui sut donner à ses récits dessinés un souffle cinématographique avant de se lancer lui-même dans le dessin animé. En ouverture, hommage est rendu à cette figure tutélaire, avec un panorama de ses films personnels, allant de ses débuts (*Histoires du coin de la rue*) à ses derniers travaux (*La Légende de la forêt*), en passant par les premières apparitions d'*Astro le petit robot*.

De ses origines à nos jours, le film d'animation japonais n'a cessé d'explorer des voies formelles spécifiques, dont une bonne part nous reste encore à découvrir. Pour y remédier un tant soit peu, deux séances exceptionnelles et une conférence nous dévoilent des trésors des premiers temps de ce cinéma. Ilan Nguyen, lecteur à l'Université des Arts de Tokyo, retrace l'évolution du cinéma japonais à travers un ensemble de films d'animation d'avant et d'après-guerre où figurent entre autres *Le Sabre émoussé* de Jun.ichi Kôuchi, un des tout premiers films animés de 1917, mais aussi des travaux de pionniers tels le prolifique Seitarô Kitayama, Noburô Ôfuji, premier « auteur » actif des années 1920 à la fin des années 1950, ou Kenzô Masaoka, le « père du dessin animé japonais » qui en modernisa le langage visuel dans les années 1930 et 1940...

Centrée sans exclusive sur la technique du dessin animé et le format du long métrage, la rétrospective **Planète Manga !**, partagée entre classiques déjà identifiés et titres inédits, intègre également documentaires et adaptations de bandes dessinées en prise de vue directe, courts métrages et travaux animés d'étudiants.

Or un constat s'impose d'emblée : mangas comme dessins animés japonais font désormais partie intégrante des habitudes culturelles d'une nouvelle génération de jeunes lecteurs et de spectateurs occidentaux. Au Japon même, les liens entre ces deux registres voisins sont anciens et étroits, les échanges fournis. Ainsi, nombreux sont les créateurs à être passés de l'un à l'autre, à commencer par Osamu Tezuka avec son studio Mushi Production. Décédés l'an dernier, le metteur en scène Osamu Dezaki (*Cobra*) et l'animateur Shingo Araki (*Lady Oscar*) firent tous deux leurs armes dans ce studio, avant d'initier un expressionnisme visuel resté légendaire dans le domaine télévisé. Parmi les nombreux classiques que compte le long métrage animé japonais, figurent ici l'œuvre d'Isao Takahata (*Pompoko*), qui court du formalisme engagé au réalisme documentaire, de la poésie visuelle au rire partagé ; celle de son complice et rival Hayao Miyazaki (*Princesse Mononoke*), entre conte initiatique et épopée de la dernière chance ; celle du regretté Satoshi Kon (*Perfect Blue*), manipulateur de génie, dont nul ne sait jusqu'où il aurait pu aller... Y reviennent également son mentor Katsuhiro Ôtomo (*Akira*), autour duquel se constitua l'école du photoréalisme animé ; Mamoru Oshii (*Ghost in the Shell*), rebelle cryptique et visionnaire ; les représentants de la génération suivante, les Anno (*Evangelion*), Aramaki, Watanabe, Yuasa, Koike et autres Shinkai, auxquels le biais de la science-fiction sert à explorer d'autres genres.

Adaptations de mangas à succès (*One Piece*, *Kitarô le repoussant*) ou de sources littéraires (*Maimai Miracle*, *Jours d'hiver...*), récits historiques ou d'arts martiaux — voire au croisement de ces genres, comme la tentative de transposition filmique directe d'une bande dessinée par Nagisa Ôshima (*Carnet des arts du combat de l'ombre*) —, mais aussi explorations thématiques féminines (*Nana*, *Toward Terra*), film musical né de la rencontre du groupe français Daft Punk avec le mangaka Leiji Matsumoto (*Interstella 5555*) ou carte blanche au jeune réalisateur Kunio Katô viennent compléter cette exploration d'un véritable continent cinématographique. Les réalisateurs des pays voisins en font également partie, qui semblent initier une nouvelle étape, affranchie de la sous-traitance pour les studios

d'animation japonais. Une émergence prometteuse dont témoignent ici des films d'animation aussi bien taïwanais (*Out of Sight*, *Le Temps des cerisiers*) que coréens (*Mari Iyagi*, *Green Day*) ou chinois (*Piercing*, qui n'hésite pas à être aussi très critique vis à vis de la société).

Planète Manga ! permet à chacun de prendre ses marques dans cet univers. À l'Atelier du Studio 13/16, les jeunes sont déjà en territoire connu. Ils se retrouvent autour de pratiques, des plus iconoclastes aux plus idolâtres, en une approche dont l'idée consiste à orchestrer diverses collisions : ateliers, dessin en direct, performance musicale, studio party, parade cosplay, rencontres avec des auteurs et dessinateurs... Ils explorent les voies formelles propres à la bande dessinée dans l'évocation historique, abordent certaines thématiques récurrentes comme les arts martiaux, les robots, la science-fiction, les êtres surnaturels. Autant de motifs génériques propres à faire repenser la notion de "genre" en tant que telle. Rencontrer les acteurs de cultures différentes venant du Japon, de Taiwan, de Corée, de Chine, de Hong-Kong fait aussi partie des regards croisés d'une découverte active pour le grand public, comme ce salon de lecture ouvert à la BPI qui propose 2500 mangas.

Du 11 février au 27 mai 2012, le Centre Pompidou démontre que la bande dessinée asiatique est au cœur de la création contemporaine.

PLANÈTE MANGA !

C'est par un hommage à Osamu Tezuka, pionnier de la bande dessinée asiatique que s'ouvre ce cycle dédié à l'univers du manga. De ses films expérimentaux regroupés sous les titres *Histoires du coin de la rue* et *La Légende de la forêt*, à *Astro le petit robot*, première série télévisée hebdomadaire d'envergure en 1963, il bouleverse le paysage de la production animée du Japon. Cet hommage est l'occasion de retracer l'évolution même du terme manga, depuis les premiers films muets d'animation des années d'avant-guerre, jusqu'à la première réalisation du génial Satoshi Kon, *Perfect Blue*, en passant par un film de Nagisa Ōshima, *Carnet des arts du combat de l'ombre*, d'après la bande dessinée historique de Sanpei Shirato.

11/02 samedi

... 14h/18h 15h 16h 17h 18h 18h30 ...

ATELIERS Vernissage PLANÈTE MANGA !

Pour plonger dans l'histoire du manga, le Studio 13/16 vous propose de donner libre cours à votre imagination en vous initiant au yon-koma, un manga de quatre cases avec l'association « Y en A ». Laissez-vous surprendre par des silhouettes extravagantes montées sur échasses de l'école de mode, l'Atelier Chardon Savard, assistez à l'attaque des makis mutants sur la gastronomie française avec Delphine Huguet, et laissez-vous emporter dans le monde des mangas grâce à l'ambiance musicale créée par DJ Sisen et Captain Stephan (avec le soutien de CrossLight Global Entertainment).

samedi 11 février, de 14 à 18h, Studio 13/16

FILMS Histoires du coin de la rue

Aru machikado no monogatari

d'Osamu Tezuka, Eiichi Yamamoto et Yūsaku Sakamoto
Japon / 1962-1988 / 47' / coul. / sans paroles

Trois films sans paroles de la production dite « indépendante » ou « expérimentale » de Tezuka, passionné toute sa vie par le registre du dessin animé : de son tout premier projet autonome en animation, le moyen métrage lyrique *Histoire d'un coin de rue* (1962), produit dès l'origine de son studio, Mushi Production, au très bref *Autoportrait* (1988), sa dernière création personnelle, en passant par *La Sirène* (1964), idylle rêvée mise en images sur le *Prélude à l'après-midi d'un faune* de Debussy.

samedi 11 février, 15h, Cinéma 1

Astro Boy [1963] © Tezuka Productions



FILMS

Astro le petit robot Tetsuwan Atomu

Première série
d'Osamu Tezuka
Japon / 1963-66 / 25' / nb / vostf
Première apparition à l'écran d'un petit robot à visage enfantin nommé Astro. Le premier dessin animé télévisé japonais de série réalisé au rythme d'une vingtaine de minutes hebdomadaires.

Astro le petit robot Tetsuwan Atomu

Deuxième série
d'Osamu Tezuka
Japon / 1980-81 / 25' / coul. / vostf
Dix-sept ans plus tard, Tezuka met en œuvre une nouvelle série d'aventures pour son petit héros, cette fois en couleur.

Astro le petit robot Tetsuwan Atomu

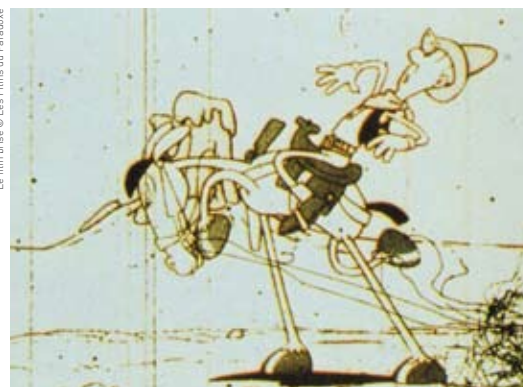
Troisième série
d'Osamu Tezuka
Japon / 2003 / 25' / coul. / vostf
Une nouvelle série télévisée lancée en avril 2003 pour célébrer la naissance d'Astro.

samedi 11 février, 18h30, Cinéma 1

Astro Boy [1963] © Tezuka Productions / Mushi Production



Le film tiré © Les Films du Paradis



ATELIERS Quartier Japon

Créez un dialogue graphique inédit – dessin / photographie – dans cet atelier élaboré par le dessinateur PieR Gajewski et la photographe Carole Sionnet.

dimanche 12 février, de 14h à 18h, Studio 13/16

12/02 dimanche

14/18h 15h 16h 17h 18h 18h30 ...

FILMS La Légende de la forêt

Mori no densetsu

d'Osamu Tezuka

Japon / 1964-1987 / 54' / coul. / sans paroles

Cinq films sans paroles de la production dite « indépendante » ou « expérimentale » de Tezuka, passionné toute sa vie par le registre du dessin animé : *La Sirène* (1964) et *La Goutte* (1965) témoignent de la première manière de son cinéma personnel, en alternative au rythme effréné de la production télévisée par ailleurs initiée par son studio à la même époque. Plus réflexifs, *Le Saut* (1984, Grand prix du festival de Zagreb), *Le Film brisé* (1985, Grand prix au festival d'Hiroshima) et *La Légende de la forêt* (1987), fresque métaphorique sur l'évolution historique du dessin animé, rendent compte de la production de cet auteur à la fin de sa vie.

dimanche 12 février, 15h, Cinéma 1

Dororo © Tezuka Productions / Mushi Production



FILMS

Dororo de Gisaburō Sugii

Japon / 1969-70 / 3x25' / nb / vostf
Sacrifié dans sa chair dès sa naissance par son père, un ambitieux qui donna nombre de ses organes en pâture aux démons par un marché satanique, Hyakkimaru a été recueilli par un savant qui le dote de prothèses corporelles. À l'âge adulte, il n'aura de cesse d'affronter les démons pour tenter de récupérer un à un les fragments éparpillés de son corps...

Adaptée d'une bande dessinée historico-fantastique de Tezuka située entre les récits de yōkai de Shigeru Mizuki et les évocations historiques des ninja de Sanpei Shirato, cette série décrit les aspects les plus noirs de la féodalité japonaise, à travers l'existence de ses laissés-pour-compte : pêcheurs miséreux, paysans exploités, parias et réprouvés de la domination guerrière...

dimanche 12 février, 18h30, Cinéma 1

Les séances du cycle **Planète Manga !** sont présentées par des spécialistes du cinéma d'animation asiatique.

15/02 mercredi

... 14/18h 15h 16h ...

ATELIERS

Les coulisses du manga / séquence scénario

Ne manquez pas votre rendez-vous mensuel «les coulisses du manga». Avec le scénariste Jean-David Morvan et le dessinateur Hiroyuki Ôshima, devenez incollables dans la construction d'un scénario !

mercredi 15 février, de 14h à 18h, Studio 13/16

17/02 vendredi

... 14h 15h 16h 17h 18h 19h 20h 21h ...

FILMS

Perfect Blue

de Satoshi Kon

Japon / 1998 / 81' / coul. / vostf
Quand Mima quitte son *girls band*, les Cham, pour une carrière d'actrice, sa vie tourne au cauchemar : un fan obsessionnel dévoile son intimité sur Internet, des incidents violents frappent son entourage, et sa vie se confond avec la série télé dans laquelle elle joue. Mima sombre dans une dépression paranoïaque mêlée de schizophrénie : elle est hantée par le fantôme de son ancien personnage... Première réalisation du génial Satoshi Kon (1963-2010), *Perfect Blue* est un psycho-thriller dépeignant les coulisses du vedettariat et du *fan-system* japonais. Suspense et tension montent à mesure que le regard de l'héroïne sur sa propre existence se trouble, pour se perdre entre réalité et chimère.

vendredi 17 février, 20h, Cinéma 1
(interdit à sa sortie en salles aux moins de 12 ans)

Perfect Blue © Madhouse Inc.



ATELIERS

Composition et analyse d'une double page

À partir d'une banque de cases, composez votre double page (mise en page, utilisation des trames, narration, utilisation de bulles) avec Kaori Yoshikawa, Xavier Hébert, Pierre Laurent Daures de l'association «Entre les cases».

samedi 18 février, de 14h à 18h, Studio 13/16



L'araignée et la tulipe, D.R.

18/02 samedi

... 14/18h 14h 15h 16h 17h 18h 19h 20h ...

FILMS

Aux origines du cinéma japonais d'animation

Dessins animés du Japon à l'ère du cinéma muet

Un programme exceptionnel de courts métrages d'animation japonais des années 1910 et 1920, des productions animées les plus anciennes de ce pays aux adaptations de contes édifians issus du folklore local. Avec notamment des films de Jun.ichi Kôuchi, Seitarô Kitayama, Tomu Uchida, Sanae Yamamoto et Yasuji Murata. Films issus des collections du National Film Center, The National Museum of Modern Art, Tokyo.

samedi 18 février, 14h, Cinéma 1

FILMS

Conférence d'Ilan Nguyễn, lecteur à l'Université des Arts de Tokyo

L'évolution du cinéma japonais d'animation présente un certain nombre de croisements et de convergences, sémantiques comme stylistiques ou techniques, avec le registre connexe de la bande dessinée. Cet exposé portera essentiellement sur l'histoire et l'esthétique du film d'animation au Japon, de ses origines à l'ère des grands studios. Nous retracerons dans leurs grandes lignes les parcours d'un certain nombre de réalisateurs, et verrons ensemble des films et extraits de films pour illustrer ce propos.

samedi 18 février, 16h, Cinéma 1, en entrée libre dans la limite des places disponibles

FILMS

Dessins animés du Japon, de l'avant à l'après-guerre

Un programme exceptionnel de courts métrages d'animation japonais des années 1930 et 1940 : des films de propagande à personnages animaliers aux films de l'immédiat après-guerre, inscrits dans le contexte de la défaite, et portés par l'aspiration à un renouveau.

Avec notamment des films de Yasuji Murata, Noburô Ôfuji, Kon Ichikawa, Kenzô Masaoka, Masao Kumagawa...

samedi 18 février, 18h, Cinéma 1

19/02 dimanche

ATELIERS

Joshi Art Manga - Joshibi Day Paris

Participez à cet atelier exceptionnel proposé par l'Université Joshibi d'Art et Design (Tokyo) en présence de la grande mangaka Moto Hagio, sur le thème de son œuvre de science-fiction, *They Were Eleven* : un vaisseau spatial part en expédition avec dix passagers mais ils découvrent qu'il y a onze personnes à bord...

Puisque ce même atelier (Joshibi Day) sera fait auparavant à Tokyo, le travail de ces adolescentes japonaises sera exposé pendant le workshop à Paris.

dimanche 19 février, de 14h à 18h. Studio 13/16

They Were Eleven © Moto Hagio / Shogakukan Inc. 1975



FILMS

Carnet des arts du combat de l'ombre

Ninja bugeichô

de Nagisa Ôshima

Japon / 1967 / 100' / nb / vost anglais et français

Dans les années 1960, les BD historiques de Sanpei Shirato, centrées sur les figures des *ninja*, ces combattants de l'ombre, connurent au Japon un grand succès auprès des jeunes adultes.

Leur vision, nourrie des thèses des historiens marxistes de l'après-guerre, s'attachaient à décrire les catégories de population négligées par les discours antérieurs : parias et réprouvés, miséreux exclus des classes établies de la société (guerriers, artisans, paysans, marchands). Le défi minimaliste relevé ici par Ôshima consiste à passer au banc-titre les pages de la bande dessinée de Shirato, sans y animer quoi que ce soit, mais en appliquant seulement mouvements de caméra, bande son et temporalité contraignante à ces images fixes. Le résultat est un film sans pareil, dans la filmographie de son réalisateur tout comme dans la production de son pays.

dimanche 19 février, 18h, Cinéma 1

Moto Hagio

Née en 1949, Moto Hagio fait partie de la première génération de dessinatrices à investir le registre de la bande dessinée féminine au cours des années 1970. Jusqu'alors, la plupart des récits illustrés destinés aux filles étaient produits par des hommes (Osamu Tezuka, Leiji Matsumoto, Fujio Akatsuka, etc.). Alors que leurs récits restent inscrits dans des genres établis, ces pionnières ouvrent la voie d'un langage spécifique, en termes graphiques comme narratifs et consacrent toute leur attention à la psychologie de leurs personnages. Ainsi Moto Hagio explore-t-elle les champs de la science-fiction et du récit fantastique, illustrant la complexité psychologique avec une poésie tendre, qui deviendra vite un marqueur central de la production féminine.

Mme Hagio est professeure invitée à l'Université Joshibi depuis 2011. Dans sa conférence, Moto Hagio évoquera son parcours professionnel.

dimanche 19 février, 19h. Petite salle, en entrée libre dans la limite des places disponibles

Profession Mangaka

de Benoît Peeters

France / 2005 / 26' / coul. / vf

Ce documentaire décrit le travail créatif de trois dessinateurs de manga, exerçant chacun dans son style propre : Usamaru Furuya, issu de la production alternative et œuvrant aujourd'hui dans les revues grand public, nous introduit dans l'univers des séries d'action ; Jirô Taniguchi, dont les travaux sont bien connus en France, présente son album *Quartier lointain* ; enfin, Kiriko Nananan, une dessinatrice qui, travaillant sans assistant, crée une nouvelle forme de récit très épurée, au graphisme évoquant la ligne claire, et plus spécialement destinée aux filles. Les trois artistes expliquent leur méthode de travail et leur conception personnelle de la bande dessinée.

Naruto - dans la spirale du shônen manga

d'Alex Pilot

France / 2006 / 52' / coul. / vf

Ce documentaire décrit le phénomène *Naruto*, ce dessin animé adapté d'un manga désormais culte au Japon. Découvrez le parcours de ce héros et son univers, depuis leur première parution dans le magazine hebdomadaire de bande dessinée *Shônen Jump*, en 1999, jusqu'aux coulisses de la production du dessin animé. *Naruto* est aujourd'hui célèbre dans le monde entier, notamment parce qu'il plaît tout autant aux petits qu'aux grands.

Avertissement : produit en 2006, ce documentaire est basé sur des informations datant de l'époque, et certaines données qui s'y trouvent mentionnées peuvent ne plus être exactes aujourd'hui.

dimanche 19 février, 15h, Cinéma 1,

en présence d'Alex Pilot

ENTREZ DANS L'ACTION!

Destiné aux adolescents, le « shônen manga » présente des histoires dynamiques et riches en péripéties. Il plonge le lecteur au cœur de l'action, en prônant l'amitié, le courage et la persévérance. Adapté à l'écran, ce type de récit prend tout son sens lorsque les personnages s'animent. Présenté cette semaine, le film *Horus, prince du soleil* (1968) constitue la première collaboration entre le réalisateur Isao Takahata et le jeune animateur Miyazaki. Un grand pas du dessin animé vers sa maturité cinématographique. On découvrira aussi le film *Interstella 5555*, adapté des dessins de Leiji Matsumoto, créateur d'Albator, où la musique du groupe Daft Punk rythme le mouvement des personnages. Une semaine d'action qui se prolonge au Studio 13/16 avec le collectif AMAF et l'association FREMOK pour un workshop « Aktion Mix Comix Commando ».

20/02 lundi

... 14/18h 15h 16h 17h ...

ATELIERS

Anime and Manga Art Festival

Participez à la création d'une œuvre collective avec les artistes japonais Hiroyuki Takahashi et Jbstyle : apprenez à créer des personnages de manga et à développer votre propre style ! Atelier conçu par l'association AMAF représentée par Maho Yamashita.

lundi 20 février, de 14h à 18h. Studio 13/16

22/02 mercredi

... 14/18h 15h 16h 17h 18h ...

ATELIERS

Aktion Mix Comix Commando

Contribuez à la création d'une œuvre collective et expérimentale de bande dessinée avec les artistes Eve Deluze et Thierry Van Hasselt, cofondateur du FREMOK. Avec un ou deux films japonais emblématiques comme base de travail, avec la technique de la linogravure, découpez et construisez un récit qui sera ensuite publié sur Internet. (avec le soutien de Wallonie-Bruxelles International)

du mercredi 22 au dimanche 26 février, de 14h à 18h. Studio 13/16

23/02 jeudi

... 14/18h ...

FILMS

Interstella 5555

Intâsuterâ fô faibu

de Kazuhisa Takenouchi

Japon / 2003 / 68' / coul. / sans paroles
Enlevés de leur planète natale durant un concert, ramenés sur Terre et placés sous la coupe d'un producteur maléfique, quatre musiciens deviennent des stars planétaires au sein du groupe Crescendolls... Basé sur l'album *Discovery* de Daft Punk, conçu par leurs soins et construit comme un enchaînement de vidéoclips, ce film a été réalisé au Japon sous la houlette de Leiji Matsumoto, le créateur d'Albator. Une épopée de science-fiction musicale haute en couleur, portée par un graphisme à la « patte » familière !

mercredi 22 février, 15h, Cinéma 1

Interstella 5555 © Wild Bunch





24/02 vendredi

14/18h 19h 20h ...

FILMS Horus, prince du soleil

Taiyô no ôji Horusu no daibôken
d'Isao Takahata

Japon / 1968 / 82' / coul. / vostf
Jeune garçon courageux, Horus a reçu l'épée du Soleil de Moog, le géant de roche, et a refusé le pacte que lui proposait le démon Grünwald. Parti à la recherche de ses origines, il s'arrête en chemin, au village de Frep... Epopée fouguese située dans un Japon mythique, *Horus, prince du soleil* est le premier long métrage d'Isao Takahata. C'est aussi le point de départ d'une aventure artistique et un tournant majeur de l'animation japonaise, à travers la rencontre du réalisateur avec les animateurs Ôtsuka, Kotabe et Miyazaki. Un film sans pareil dans l'histoire du dessin animé au Japon.

vendredi 24 février, 20h, Cinéma 1

FILMS One Piece : le Baron fêtard et l'île secrète

Wan Pîsu : Omatsuri-danshaku to himitsu no shima
de Mamoru Hosoda

Japon / 2005 / 91' / coul. / vostf
Venus se détend sur l'île des festivals, Luffy et son équipage vont devoir relever une série de défis imposés par le maître des lieux, le Baron fêtard, et découvrir les terribles secrets que cachent cette île et ses habitants. Leur belle unité résistera-t-elle à ces épreuves, tandis que des membres de l'équipage commencent à disparaître ? En parallèle à la série télévisée adaptant le fameux manga d'Eiichirô Oda, un film est produit chaque année à partir de ce titre à succès. Réalisé par Mamoru Hosoda (*la Traversée du temps, Summer Wars*), ce sixième long métrage assume ses partis pris avec maestria.

samedi 25 février, 15h, Cinéma 1
(sous réserve)

ATELIERS Aktion Mix Comix Commando

Contribuez à la création d'une œuvre collective et expérimentale de bande dessinée avec les artistes Eve Deluze et Thierry Van Hasselt, cofondateur du FREMOK. Avec un ou deux films japonais emblématiques comme base de travail, avec la technique de la linogravure, découpez et construisez un récit qui sera ensuite publié sur Internet.

(avec le soutien de Wallonie-Bruxelles International)
du mercredi 22 au dimanche 26 février, de 14h à 18h, Studio 13/16

25/02 samedi

14/18h 15h 16h 18h30 ...

FILMS Cobra

Space Adventure Kobura
d'Osamu Dezaki

Japon / 1982 / 99' / coul. / vostf
Dans un futur où le voyage spatial a multiplié les zones de non-droit, Cobra est un franc-tireur dont la tête est mise à prix. Il croise la route de Jane, une chasseuse de primes dont les secrets intéressent au plus haut point ses ennemis jurés, la guild des Pirates de l'espace. Jouant de sa gouaille et de son psychogun, l'arme secrète que dissimule son bras gauche, Cobra entre dans la danse...

Adapté de la bande dessinée de Buichi Terasawa, ce long métrage préfigure la série télévisée qui fut diffusée avec succès en France dans les années 1980. Décédé au printemps 2011, Osamu Dezaki (*Sans famille, L'île au trésor...*) réalisait là sa première incursion dans le domaine de la science-fiction.

samedi 25 février, 18h30, Cinéma 1

26/02 dimanche

14/18h 15h 16h 17h ...

FILMS Memories

Memorîzu

de Kôji Morimoto, Tensai Okamura et Katsuhiro Ôtomo
Japon / 1995 / 110' / coul. / vost anglais et français

Sous la supervision de Katsuhiro Ôtomo, cet omnibus réunit trois récits de science-fiction produits en parallèle. Réalisé par Morimoto d'après une bande dessinée d'Ôtomo, *Magnetic Rose* est scénarisé par Satoshi Kon, qui en conçut aussi les décors. Des ferrailleurs de l'espace reçoivent un signal de détresse qui les mène à une station spatiale abandonnée... Dans *Stink Bomb*, un jeune laborantin s'inocule par erreur une substance classée « secret défense ». Arme chimique malgré lui, il devient la cible d'une alerte générale... Enfin, réalisé par Ôtomo, *Cannon Fodder* dépeint le quotidien d'un petit garçon dans un univers de cités fortifiées se livrant une guerre permanente par canons interposés. Un sommet de virtuosité graphique, et le chef-d'œuvre d'Ôtomo en animation.

dimanche 26 février, 15h, Cinéma 1



Memories D.R.



© Hiroyuki Takahashi

L'association AMAF (Anime and Manga Art Festival) regroupe des étudiants d'universités et d'écoles d'art du Japon (l'Université de Keiô, l'Université d'art de Musashino, l'Ecole d'art de Tokyo, et l'Université d'art Joshi). Elle a pour ambition de promouvoir les relations entre les artistes étudiants français et japonais, en réalisant une exposition de jeunes artistes sur le thème du manga et de l'animation. L'AMAF propose pour la première fois en France un atelier au Studio 13/16 en préfiguration de l'événement qui aura lieu en septembre 2012 en France.

LES COULISSES DU MANGA

La venue de la dessinatrice Keiko Takemiya au Studio 13/16 est l'occasion de présenter l'adaptation d'un de ses grands récits, *Toward Terra*... et d'évoquer l'histoire de la bande dessinée féminine. Au cours des années 1970, ce registre connaît une révolution, portée par un groupe de femmes qui introduisent dans leurs récits le fantastique, l'histoire, la psychologie... Ainsi sera présenté l'un des premiers succès du genre, *La Rose de Versailles*, manga historique de Riyoko Ikeda sur la Révolution française, adapté par Osamu Dezaki. Le succès plus récent de *Nana*, adaptant le manga à succès d'Ai Yazawa en fiction avec acteurs, témoigne d'une nette tendance actuelle du cinéma japonais à viser le lectorat bande dessinée. Au Studio 13-16, l'Université Seika de Kyôto et le Musée International du Manga de Kyôto initient les adolescents aux techniques de création du manga.

27/02 lundi

... 14/18h 15h 16h ...

ATELIERS Du quotidien à la fiction

Souvenez-vous de ce que vous avez vécu depuis ce matin et faites de votre quotidien un manga singulier. Avec l'auteur de bande dessinée Yoshimi Kurata.

lundi 27 février, de 14h à 18h, Studio 13/16

ATELIERS Construisez votre héros

Essayez de dessiner votre héros en imaginant sa personnalité. Variez poses et attitudes de ce personnage et imaginez ce qu'il pense. Avec l'auteur de bande dessinée Yoshimi Kurata.

mercredi 29 février, de 14h à 18h, Studio 13/16

29/02 mercredi

... 14/18h 15h 16h ...

FILMS Nana

de Kentarô Ôtani

Japon / 2005 / 113' / coul. / vostf

Tout semble séparer Nana Ôsaki, la chanteuse rebelle du groupe de rock les Blast, et la naïve Nana Komatsu, qui accumule les déboires amoureux. Entre ces deux jeunes provinciales arrivées à Tokyo par le même train, et amenées à partager le même appartement, va pourtant se tisser un solide lien d'amitié. Ce long métrage avec acteurs adapte le manga à succès d'Ai Yazawa, dont le propos et les personnages de jeunes adultes témoignent de la maturité progressive du lectorat féminin, comme du caractère invariant de ses préoccupations sentimentales.

mercredi 29 février, 15h, Cinéma 1



Nana © Dybex

01/03 jeudi

... 14/18h 15h 16h ...

ATELIERS Créez votre planche de manga

Racontez un moment choisi de votre vie quotidienne. Avec l'auteur de bande dessinée Yoshimi Kurata.

jeudi 1^{er} mars, de 14h à 18h, Studio 13/16

ATELIERS Expérience mangaka

Vivez l'expérience de travail d'un assistant de mangaka. Avec les auteurs de bande dessinée Tsuyoshi Ogawa et Naoko Kubo.

vendredi 2 mars, de 14h à 18h, Studio 13/16

02/03 vendredi

... 14/18h 15h 16h 17h 18h 19h 20h ...

FILMS Tokyo Godfathers

de Satoshi Kon

Japon / 2003 / 90' / coul. / vostf

Durant les festivités de Noël à Tokyo, trois SDF, un ivrogne, un travesti vieillissant et une jeune fugueuse découvrent un bébé abandonné. Ils le recueillent et partent à la recherche de la mère de l'enfant... Conte moderne, conte de Noël, hommage au *Fils du désert* de John Ford (*The Three Godfathers*, 1948). Satoshi Kon dévoile ici un portrait inhabituel de la mégapole tokyoïte, et montre une réalité souvent occultée du Japon moderne avec ses pauvres, ses communautés immigrées, ses laissés-pour-compte...

vendredi 2 mars, 20h, Cinéma 1

ATELIERS Pompidou Manga

Faites un manga reportage sur le Centre Pompidou. Avec les auteurs de bande dessinée Tsuyoshi Ogawa et Naoko Kubo.

samedi 3 mars, de 14h à 18h, Studio 13/16

Le Centre Pompidou propose pour la première fois à Paris la rencontre exceptionnelle de Keiko Takemiya et Kôno Fumiyo, auteures de manga lors de conférences et la participation des adolescents aux ateliers d'initiation à la bande dessinée japonaise avec les auteurs Kurata Yoshimi, Ogawa Tsuyoshi et Kubo Naoko. Avec le soutien du Musée International du Manga de Kyôto et du Centre de recherches pour le manga de l'Université Seika de Kyôto.

03/03 samedi

... 14/18h 15h 18h 20h ...

FILMS La Rose de Versailles / Lady Oscar

Berusaïyu no bara

de Tadao Nagahama et Osamu Dezaki

Japon / 1979-80 / 3x25' / coul. / vostf
Elevée en garçon par un père excédé de n'avoir eu que des filles, Oscar a reçu une éducation militaire. Nommée capitaine de la garde royale, chargée de la protection de la reine Marie-Antoinette, elle va devoir affronter les bouleversements de la Révolution française. Cette série est l'adaptation animée de *La Rose de Versailles* de Riyoko Ikeda, bande dessinée historique à succès déclinée également dans le théâtre féminin de Takarazuka, et en un film avec acteurs signé Jacques Demy. L'animateur Shingo Araki, décédé fin 2011, en a assumé le character design et la direction de l'animation, insufflant à la série un souffle épique demeuré légendaire.

samedi 3 mars, 15h, Cinéma 1

FILMS Toward the Terra

Tera e...

de Hideo Onchi
d'après le manga de Keiko Takemiya
Japon / 1980 / 119' / coul. / vostf anglais et français

Après avoir mené la terre au bord d'un cataclysme écologique, l'humanité est entrée dans l'ère de la «domination supérieure», où les enfants ne sont plus traités que comme pièces d'un système sous contrôle. En résulte une nouvelle espèce aux capacités extrasensorielles, les Mu, contraints à l'exil par le «système». Lorsque Jomy Marcus Shin, un adolescent impétueux et imprévisible, échoue au contrôle de maturité exigé pour intégrer la société adulte, les Mu interviennent, voyant en Shin, qui détient à la fois le pouvoir télépathique et la force des humains, l'élite qui les ramènera sur terre. Un classique de la science-fiction féminine.

samedi 3 mars, 20h, Cinéma 1

scéance précédée d'une conférence de Keiko Takemiya à 18h, en entrée libre dans la limite des places disponibles



Tokyo Godfathers © 2003 Columbia Pictures Industries, Inc. All Rights Reserved.

04/03 dimanche

... 14/18h 15h 16h 17h 18h...

ATELIERS Manga pour les filles

Découvrez la création d'un shojo manga. Avec les auteurs de bande dessinée Tsuyoshi Ogawa et Naoko Kubo.

dimanche 4 mars, de 14h à 18h, Studio 13/16

FILMS Princesse Saphir

Ribon no kishi

d'Osamu Tezuka

Japon / 1967-1968 / 3x25' / coul. / vostf

Contrainte de dissimuler son identité féminine pour pouvoir prétendre au trône, et empêcher ainsi la prise du pouvoir par des intrigants, la princesse Saphir, élevée comme un garçon, est connue sous le nom de « chevalier au ruban ». Tezuka joue ici d'un motif classique, inspiré notamment du théâtre populaire de Takarazuka, où tous les rôles sont tenus par des femmes. Premier récit de bandes dessinées en feuilleton destiné à un public féminin, *Princesse Saphir* a exercé une influence décisive sur les dessinatrices qui révolutionnèrent le genre dans les années 1970, et en particulier Riyoko Ikeda (*Lady Oscar*).

dimanche 4 mars, 15h, Cinéma 1



To Terra © Keiko Takemiya

Keiko Takemiya et Fumiyo Kôno

Etablie au Japon en tant que domaine propre dès l'après-guerre, la bande dessinée féminine connaît au tournant des années 1970 un essor sans pareil. S'émancipant des conventions qui prévalaient jusqu'alors, la première génération de dessinatrices nées après-guerre s'empare de genres établis (science-fiction, épopée historique, etc.) pour les traiter de manière neuve : explorations psychologiques et ornementales, déconstruction de l'unité case, réduction du rôle des décors...

L'œuvre de Keiko Takemiya (1950-) s'inscrit dans ce mouvement. Elle se lance très tôt dans des récits longs, en feuilleton, avec pour protagonistes de jeunes garçons. Depuis 2000, elle enseigne au département bande dessinée de l'université Seika de Kyôto. Fumiyo Kôno (1968-) appartient à la génération suivante. Son trait quelque peu enfantin, bien à elle, servi par un tramage très limité, décrit les tragédies de la guerre et les petits bonheurs du quotidien avec la même retenue posée, la même pudeur.

conférence de Keiko Takemiya : samedi 3 mars, 18h, Cinéma 1, en entrée libre dans la limite des places disponibles

conférence de Fumiyo Kôno : dimanche 4 mars, 18h, Cinéma 1, en entrée libre dans la limite des places disponibles



Princesse Saphir © Tezuka Productions / Mushi Production

DES IMAGES POUR LE JAPON

Les thèmes du cinéma japonais d'animation, comme ceux du manga, évoquent l'histoire dramatique de ce pays, jalonnée de catastrophes naturelles et de conflits. *Le Tombeau des lucioles* d'Isao Takahata et *Gen d'Hiroshima* d'après Keiji Nakazawa, nous plongent cette semaine au cœur de la Seconde guerre mondiale, et de l'enfer de la bombe atomique. Le film *Mai Mai Miracle* de Sunao Katabuchi nous propose quant à lui une vision plus positive et poétique de cette histoire du Japon qui, dans les années 1950, connaît un nouvel élan. Au studio, les adolescents sont invités à partager leur souvenir de Fukushima, en créant des films d'animation, en envoyant des cartes postales aux jeunes japonais.

07/03 mercredi

... 14/18h 15h 16h ...

ATELIERS Papier animé

Créer Tsuru, la grue de l'espoir en papiers découpés. Elle s'envole en image au cours d'une scène animée, avec la complicité du réalisateur Nicolas Bianco.

mercredi 7 mars, de 14h à 18h, Studio 13/16

09/03 vendredi

... 18h 19h 20h 21h ...

FILMS Souvenirs goutte à goutte

Omohide poroporo
d'Isao Takahata

Japon / 1991 / 118' / coul. / vostf
Employée de vingt-sept ans, Taeko part pour quelques jours en vacances dans le nord du Japon. Ce voyage la confrontera à ses souvenirs d'enfance, et à un retour sur soi pour tenter de répondre aux questions qu'elle se pose sur son propre avenir. Cinquième long métrage animé réalisé par Isao Takahata, *Souvenirs goutte à goutte* élève le réalisme documentaire en dessin animé à un niveau alors sans précédent. Le va-et-vient entre deux époques répond à un projet de mise en scène à la fois naturaliste et intimiste, local et universel.

vendredi 9 mars, 20h, Cinéma 1



Souvenirs goutte à goutte © Disney / Studio Ghibli

ATELIERS

Des images pour le Japon

À partir d'une revue de presse, devenez BD reporters, pour élaborer une bande dessinée documentaire sur la catastrophe de Fukushima, avec Xavier Hébert et la complicité de Pierre Laurent Daures de l'association «Entre les cases».

samedi 10 mars, de 14h à 18h, Studio 13/16

ATELIERS

Rencontre avec Ogaki women's college

Une des plus célèbres universités japonaises de manga expliquera le parcours professionnel pour devenir un véritable mangaka au Japon et vous invitera à participer à quelques-uns de ses cours les plus réputés : démonstration de screentone, d'encrage avec les différentes utilisation de plumes...

samedi 10 mars, de 14h à 18h, Studio 13/16

10/03 samedi

... 14/18h 15h 16h 17h 18h 18h30 19h 20h 21h ...

FILMS

Gen d'Hiroshima

Hadashi no Gen
de Mamoru Shinzaki

Japon / 1983 / 85' / coul. / vostf
Victime du bombardement atomique sur Hiroshima le 6 août 1945, le jeune Gen y a vu mourir son père, son frère et sa sœur. Il va tout faire pour survivre aux côtés de sa mère et de sa petite sœur, née durant la débâcle.

Adapté de la bande dessinée d'inspiration autobiographique de Keiji Nakazawa, qui fit l'expérience dans son enfance du bombardement atomique sur Hiroshima, ce film a bénéficié de la direction artistique de Kazuo Oga, qui fut dans les années suivantes le directeur artistique de *Mon voisin Totoro*, *Souvenirs goutte à goutte*, *Pompoko*...

samedi 10 mars, 15h, Cinéma 1

FILMS

Mai Mai Miracle

Maimai Shinko to sennen no mahô
de Sunao Katabuchi

Japon / 2009 / 93' / coul. / vostf
En 1955, dans l'ouest du Japon, une enfant de neuf ans sait qu'elle descend d'une famille vieille de plus de mille ans. Cette vaste généalogie et l'histoire qui en découle nourrissent ses rêveries : elle s'invente une amitié avec une fillette d'il y a mille ans. Un jour, une enfant timide venant de Tokyo est transférée dans la même classe. Ensemble, elles se lancent dans une aventure étrange aux ramifications millénaires. Film sur l'enfance et l'amitié, *Mai Mai Miracle* s'inscrit pleinement, dans la forme comme sur le fond, dans une veine « classique » du dessin animé japonais, dans la lignée de Takahata et Miyazaki.

samedi 10 mars, 18h30, Cinéma 1

Gen d'Hiroshima © 1983-1986 Keiji Nakazawa - Chuokoron-Shinsha / Madhouse



Maimai Miracle © 2009 Nobuko Takagi/MAGAZINE HOUSE/MAMASHINKO film comitée



ATELIERS

Mangacard

Contribuez à cette semaine du souvenir en envoyant une carte postale, votre hommage personnel, au Musée International du Manga de Kyôto.

dimanche 11 mars, de 14h à 18h, Studio 13/16

11/03 dimanche

... 14/18h 15h 16h ...

FILMS

Le Tombeau des lucioles

Hotaru no Haka
d'Isao Takahata

Japon / 1968 / 90' / coul. / vostf
« Le 21 septembre 1945, je suis mort. » Ainsi commence le récit du jeune Seita, un garçon de quatorze ans, livré avec sa petite sœur Setsuko à la débâcle d'un pays en ruine. Orphelins après le bombardement de la ville de Kobé, ils s'installent dans un abri désaffecté, illuminé par la présence de milliers de lucioles, où ils tentent de survivre. Une œuvre bouleversante d'une beauté tragique qui aborde de manière réaliste le sort des enfants face à la guerre.

dimanche 11 mars, 15h, Cinéma 1

Le Tombeau des lucioles © Les Films du Paradis



Gen d'Hiroshima et Keiji Nakazawa

Né en 1939 à Hiroshima, Keiji Nakazawa a six ans lors du bombardement atomique d'août 1945. Après-guerre, l'œuvre de Tezuka lui révèle sa vocation pour la bande dessinée. Il monte à Tokyo en 1961, devient assistant, et découvre la dureté du métier. En 1966, la mort de sa mère le détermine à affronter le thème (alors tabou) de la bombe. Son premier récit sur le sujet, *Sous la pluie noire*, sera refusé par toutes les rédactions pendant deux ans avant de paraître dans la revue « Manga Punch ». Il a publié depuis de nombreux récits sur la guerre, entre autres sujets. Son titre le plus connu, le récit autobiographique *Gen d'Hiroshima* (paru de 1973 à 1985), a été adapté plusieurs fois au cinéma, en dessin animé et en téléfilm, et est traduit dans de nombreuses langues étrangères.

TOKYO MANGA

L'apparition de gratte-ciels, de Taïwan à Shanghai en passant par Pékin et Tokyo, représente une mutation sans précédent des villes asiatiques. Le cinéma d'animation japonais décrit également cette transformation brutale de l'environnement urbain. Confrontés à l'aménagement du territoire, au développement de la ville, les tokyoïtes sont victimes du stress... Une ville grouillante et violente représentée dans le manga *Amer Béton* de Taiyô Matsumoto dont on pourra voir l'adaptation animée de Michael Arias. Un film qui montre l'évolution d'une ville paisible où se forme un gang – des yakuzas – qui tente de faire main basse sur un quartier.. Un voyage au cœur de l'Asie qui se prolonge au Studio 13/16 à travers la création par les adolescents d'un univers urbain en bande dessinée.

14/03 mercredi

... 14/18h 15h 16h ...

ATELIERS Voyage en ville

À partir de votre quotidien, Vanyda vous invite à créer des histoires extraordinaires ou banalement ordinaires mais qui peuvent être touchantes, poétiques ou drôles...

mercredi 14 mars, de 14h à 18h, Studio 13/16

16/03 vendredi

... 14h 15h 16h 17h 18h 19h 20h 21h ...

FILMS Amer Béton

Tekkon kinkurîto
de Michael Arias

Japon / 2006 / 111' / coul. / vostf
Blanc et Noir, deux frères orphelins surnommés « les chats » pour leur agilité, vivent dans les rues de Takara, la ville « trésor », dominée par la pauvreté, la corruption et la violence. Les deux gamins sont de tempéraments très différents : alors que Noir apparaît dur et enragé, Blanc est innocent et lunaire. Ensemble, ils tiennent tête à un groupe de yakuzas bien déterminé à asseoir sa domination sur la ville... Un rendu visuel singulier sert cette brillante adaptation de la bande dessinée culte de Taiyô Matsumoto. « *Amer béton* est un exemple brillant et émouvant d'un art arrivé à maturité. » (*Le Monde*)

vendredi 16 mars, 20h, Cinéma 1



ATELIERS Les coulisses du manga / séquence trames

Apprenez tout ce qu'il faut savoir sur l'art de la composition d'une double page de manga et les notions de trames avec Xavier Hébert et Kaori Yoshikawa.
samedi 17 mars, de 14h à 18h, Studio 13/16

ATELIERS La bande son du film

Imaginez une ambiance sonore à partir d'un extrait d'un film japonais, avec le compositeur et bruiteur Jean-Carl Feldis.
dimanche 18 mars, de 14h à 18h, Studio 13/16

18/03 dimanche

... 14/18h 15h 16h ...

FILMS Shinobi

de Ten Shimoyama
Japon / 2005 / 105' / coul. / vostf
Roméo et Juliette, version ninja. Deux clans rivaux vont s'affronter à mort pour obtenir les faveurs du shogunat. Parmi eux, un homme et une femme épris l'un de l'autre ne pourront empêcher ces affrontements. L'histoire s'inspire d'un roman de Fûtarô Yamada, maître des récits fantastico-médiévaux. Outre cette adaptation cinématographique très esthétique, elle a aussi donné naissance à un manga et à un dessin animé sous le nom de *Basilisk*.

dimanche 18 mars, 15h, Cinéma 1



17/03 samedi

... 14/18h 15h 16h 17h 18h 18h30 20h ...

FILMS Sword of the Stranger

Sutorenjia Mukô Hadan
de Masahiro Andô

Japon / 2007 / 102' / coul. / vostf
Dans un Japon médiéval ravagé par les guerres civiles, un bretteur errant sauve un jeune orphelin d'un incendie. Menacé par une mystérieuse milice venue de Chine, l'enfant engage alors le guerrier comme garde du corps en échange d'une pierre précieuse qu'un moine lui a donné, et ils décident de faire route ensemble. Dès lors, leurs destins seront inexorablement liés. Un flamboyant film de sabre animé, porté par des scènes d'action à couper le souffle. « *Sword of the Stranger* s'inscrit dans la plus pure tradition du chambara, le film de cape et d'épée version nipponne » (*Télérama*)
« Un chambara brutal et vibrant d'émotions » (*Excessif*)
samedi 17 mars, 15h, Cinéma 1

FILMS Mind Game

Maindo gêmu
de Masaaki Yuasa

Japon / 2004 / 103' / coul. / vostf
Nishi, jeune mangaka, est amoureux depuis son plus jeune âge de Myon. Alors qu'il la raccompagne à son restaurant, deux truands font irruption. La situation s'envenime et la vie de Nishi semble soudain en danger lorsqu'un des truands presse la détente... Loin de l'anéantir, ce coup mortel transforme Nishi, qui décide de reprendre sa vie en main. Réalisé par le génial Masaaki Yuasa d'après le manga de Robin Nishi, *Mind Game* est un conte initiatique picaresque et décalé, serti d'ingéniosités plastiques et de trouvailles narratives. « *Le Citizen Kane* de l'animation ! » (Bill Plympton)
samedi 17 mars, 18h30, Cinéma 2

FILMS CARTE BLANCHE

au réalisateur Kunio Katô

La maison en petits cubes et autres courts métrages
Invité en France pour le Salon du Livre de Paris, du 14 mars au 20 mars, Kunio Katô présente les courts métrages qui lui ont permis d'acquérir une renommée internationale. En 2008, il obtient, grâce à son film *La maison en petits cubes*, de nombreux prix parmi lesquels l'Oscar du meilleur court métrage d'animation aux Academy Awards et le Cristal d'Annecy. Le livre tiré du film *La maison en petits cubes*, publié aux éditions nobi nobi !, sera disponible à l'issue de la projection.

samedi 17 mars, 20h, Cinéma 1, en présence de Kunio Katô

18/03 dimanche

... 17h 18h 18h30 19h...

FILMS

5 cm Per Second

Byôsoku 5 Centimeter

de Makoto Shinkai

Japon / 2007 / 63' / coul. / vostf

Trois récits enchaînés, inscrits dans trois époques successives, décrivent le sentiment amoureux de deux jeunes gens confrontés à la séparation.

Après avoir travaillé seul à divers courts et moyens métrages, Makoto Shinkai s'est entouré d'une équipe très réduite pour réaliser ses longs métrages.

Usant avec art de codes narratifs et de plans permettant d'économiser l'animation, la mise en scène focalise l'attention sur des atmosphères contemplatives et des moments suspendus.

La construction de l'image accorde une place centrale aux décors et aux effets de lumière pour suggérer l'intériorité des protagonistes.

Voices of a Distant Star

Hoshi no koe

de Makoto Shinkai

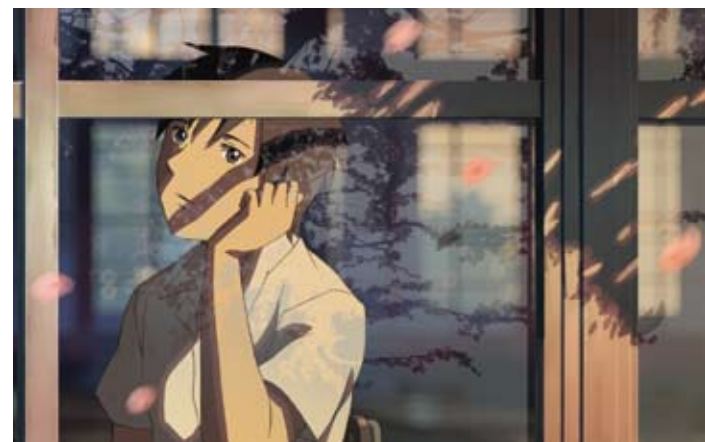
Japon / 2002 / 25' / coul. / vostf

Face à une menace extraterrestre tapie aux confins de l'espace, Mikako, une jeune lycéenne, rejoint la Force spatiale de l'ONU, laissant sur terre son petit ami, Noboru. Le couple continue à communiquer malgré l'écart sidéral qui les sépare, par le biais de messages électroniques émis via leurs téléphones portables... Mais à mesure que la distance entre eux s'allonge, le temps de trajet des messages émis renforce l'angoisse de l'attente. Projet singulier, ce moyen métrage fut conçu, écrit, réalisé, animé et monté par Makoto Shinkai seul.

dimanche 18 mars, 18h30, Cinéma 1

5 cm Per Second © Makoto Shinkai/Coblox Wave Films

Voices of a Distant Star © Makoto Shinkai/Coblox Wave Films



Vanyda

Elle sait raconter des histoires tendres sur la vie quotidienne... Ouvrons une double page de l'album *L'immeuble d'en face* pour reconnaître son inventivité. Quelques cases, pas de dialogues, une action simple. Nos vies sont-elles influencées par le lieu où nous habitons ? En ville, il est possible de croiser une multitude de personnages en peu de temps. Autant de rencontres possibles et d'histoires à commencer ! Le principe de l'immeuble d'en face est simple : trois étages, six locataires, miroir d'une société aux multiples facettes...

MODE ET MUSIQUE

La rue tokyoïte est une source d'inspiration pour les créateurs de mode du monde entier. Flâner dans les quartiers de Shibuya et Shinjuku, c'est découvrir les tendances vestimentaires les plus folles : Pink, cyber, ou Gothic Lolita... Ces tendances sont ensuite reprises par certains mangakas, comme Ai Yazawa, auteur de *Nana* qui décrit un monde décalé, dans l'univers du punk et du stylisme. Son adaptation au cinéma par Ôtani Kentarô sera présentée dans ce cycle.

Une ambiance que les adolescents pourront retrouver, le temps d'une semaine, au sein du Studio 13/16, en créant des illustrations de mode avec l'Atelier Chardon Savard, en assistant à des ateliers qui explorent les sons du manga ou en participant à une parade Cosplay.

21/03 mercredi

... 14/18h 15h 16h 17h ...

À vos ciseaux !

Découvrez la composition d'une silhouette, son équilibre et surtout la création ou l'interprétation d'un univers dans le vêtement avec l'Atelier Chardon Savard.

mercredi 21 mars, de 14h à 18h, Studio 13/16

Défilé et parade

Rejoignez les étudiants de l'Atelier Chardon Savard dans le forum pour assister à la présentation des silhouettes d'un manga imaginaire futuriste et découvrez la collection Rituals de Kenzo A. Des cosplayers membres du site Pixidols, site international dédié au Cosplay et au Fanart participeront à ce défilé exceptionnel. La musique électro post rock de Gabriel Stiletto rythmera le défilé. Avec le soutien de CrossLight Global Entertainment.

mercredi 21 mars, 17h, Forum

24/03 samedi

... 14/18h 15h 16h ...

25/03 dimanche

... 14/18h 15h 16h ...

Doki Doki

Découvrez et explorez les onomatopées japonaises : de la sensation (tsuru tsuru) au sentiment (doki doki), en passant par l'action (goron), le rythme (dododododo), la tension (shiiiiin) et constituez une bande sonore d'une planche complète, puis d'une séquence avec Aki Ito, Jean-Philippe Lambert et Tomiko Benezet-Toulze.

samedi 24 et dimanche 25 mars, de 14h à 18h, Studio 13/16

Parole d'auteur : Agnès Deyzieux, *Découvrir le manga* aux éditions Scéren évoque les rapports étonnants qu'entretiennent le manga et la musique.
dimanche 25 mars, 14h, Studio 13/16



Gilles Nuez 2011. © Gilles Nuez / Re/Creation 3 039 - AGS 2011



Atelier Chardon Savard

L'Atelier Chardon Savard a été créé en 1988 afin de former aux métiers de la mode. Cyrille Chardon et Dominique Savard, rejoints par Sylvie Comugnaro, ont développé une approche pédagogique spécifique : « la mode est par essence vie, mouvement, et langage. » Au sein de l'Atelier, le développement de la personnalité, de la culture et des savoirs est garanti par la transversalité des enseignements. Cette ambition est soutenue par la qualité de l'équipe pédagogique et la richesse des intervenants artistes, designers, professionnels qui participent régulièrement.

ARTS MARTIAUX

Guerriers héroïques, rompus aux arts martiaux, les samouraïs étaient prêts au sacrifice de leur vie. Soumis au code d'honneur du Bushidô, fondé sur la loyauté et le sens du sacrifice, ils appartenaient à l'élite intellectuelle de la société japonaise, gouvernant le pays jusqu'à l'époque moderne. Esthètes, les samouraïs portaient des armures raffinées, pratiquaient aussi d'autres disciplines comme la calligraphie, la poésie, la littérature. Ils ont très largement influencé la culture du manga avec des auteurs comme Shotaro Ishinomori sur la vie de *Miyamoto Musashi*.

Au Studio 13/16, à vos sabres avec le maître Masato Matsuura !

28/03 mercredi

... 14/18h 15h 16h ...

ATELIERS Papier animé

Créez votre propre personnage en papiers découpés et donnez-lui la vie dans une courte mise en scène animée, avec la complicité du réalisateur Nicolas Bianco.

mercredi 28 mars, de 14h à 18h, Studio 13/16



Dragon Ball D.R.

31/03 samedi

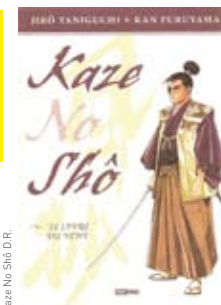
... 14/18h 15h 16h ...

ATELIERS Manga Samouraï

Parole d'auteur : rencontrez le photographe Claude Estèbe pour plonger dans l'univers des samouraïs et laissez libre cours à votre imagination pour créer une couverture de manga avec Cédric Tchao.

Projection d'extraits de *Draw* de Takehiko Inoue, dessinateur du manga *Vagabond*.

samedi 31 mars, de 14h à 18h, Studio 13/16



Kaze No Shô D.R.

01/04 dimanche

... 14/18h 15h 16h ...

ATELIERS La voie du sabre

Initiez-vous au maniement du sabre avec le maître Masato Matsuura et entrez dans la peau d'un samouraï !

Projection d'extraits de *Draw* de Takehiko Inoue, dessinateur du manga *Vagabond*.

dimanche 1er avril, de 14h à 18h, Studio 13/16



Naruto D.R.



Masato Matsuura

Au XVII^e siècle, Miyamoto Musashi, le célèbre Samouraï est considéré comme l'un des grands maîtres de la tradition du bushidô : la Voie des guerriers. Escrimeur, il a créé l'école dite « des deux sabres » : un long et un court. Cette technique est restée un peu à part, et même aujourd'hui, peu d'écoles au Japon la pratiquent. Masato Matsuura est un des rares maîtres de sabre à l'enseigner. Son entraînement dans le style Santo est proche du style original de Musashi qui inspire depuis douze ans le mangaka Takehiko Inoue dans son travail sur *Vagabond*.

DANS LA PEAU D'UN YÔKAI

Fantômes, monstres, esprits, créatures mythiques, vieux objets doués d'une âme ou animaux fabuleux, les yôkai sont issus des contes et légendes de l'archipel japonais. Personnages de fiction, ils se retrouvent naturellement en bande dessinée, à côté des héros, notamment dans *NonNonBâ* où le grand Mizuki Shigeru nous fait redécouvrir nombre de récits les concernant. Au cinéma, dans le film *Pompoko* de Takahata, ils sont tour à tour féroces, effrayants, attendrissants et drôles. C'est un enfant kappa, un esprit de l'eau, qui est confronté douloureusement au monde des humains dans le film *Un été avec Coo* de Keiichi Hara. Dans le film d'animation *Princesse Mononoké* de Miyazaki, les êtres surnaturels sont des dieux et des esprits de la forêt. Ils prennent forme en pâte à modeler au Studio 13/16.

ATELIERS Jouez votre kamishibai

Découvrez ce genre narratif japonais mis en scène à partir d'un petit théâtre de papier et devenez conteur à votre tour. L'« International Kamishibai Association of Japan » (IKAJA) présentera quelques fleurons des œuvres modernes du kamishibai.
mercredi 4 avril, de 14h à 18h, Studio 13/16

04/04 mercredi

... 14/18h 15h 16h ...

06/04 vendredi

... 17h 18h 19h 20h ...

FILMS Pompoko

Heisei tanuki gassen Pompoko
d'Isao Takahata

Japon / 1994 / 119' / coul. / vostf
Avec la création de la ville nouvelle de Tama, les défrichages massifs privent les animaux de leur milieu naturel. Pour combattre les machines des humains, le peuple des tanuki, des animaux auxquels la tradition prête des pouvoirs magiques, décide d'employer son « grand art » de la métamorphose pour réveiller les craintes ancestrales de l'homme face à la nature...
Spectaculaire tour d'horizon d'un patrimoine culturel réjouissant, ce film inclassable ressemble à une promenade à travers l'histoire, la civilisation et l'imaginaire du Japon, son folklore et ses traditions populaires. Primé au Festival d'Annecy en 1995.
mercredi 4 avril, 15h, Cinéma 1

Brigitte Koyama, docteur en littérature comparée de l'Université de la Sorbonne Paris III, professeur à l'université Musashi de Tokyo, donne une conférence le vendredi 6 avril à 14h30 à la Cinémathèque française sur l'animation japonaise des origines à nos jours. Elle présentera les similitudes entre les rouleaux peints, dont l'apogée se situe au XIII^e siècle, et l'animation contemporaine. Elle expliquera la façon dont les Japonais ont créé l'illusion du mouvement dans les estampes xylographiques et parlera des pionniers de l'animation japonaise, quels genres de films furent produits, quelles étaient les techniques utilisées, les principales sociétés d'animation et leurs films cultes.

FILMS Un été avec Coo

Kappa no Coo to Natsuyasumi
de Keiichi Hara

Japon / 2007 / 135' / coul. / vostf
Keiichi Hara nous propose ici un petit trésor de l'animation japonaise : la rencontre entre deux êtres que tout oppose et qui vont apprendre à se connaître l'espace d'un été. C'est l'histoire simple d'un enfant-kappa (un esprit de l'eau) confronté douloureusement au violent monde des hommes. Une grande et belle aventure à voir absolument ! Une œuvre humaniste, sensible et touchante.
vendredi 6 avril, 20h, Cinéma 1

Un été avec Coo © Masao Kogure, 2007



07/04 samedi

... 14/18h 15h 16h 17h 18h 18h30 ...

ATELIERS

Dans la peau d'un yōkai

Créez votre yōkai en pâte à modeler et participez à la création d'un film d'animation avec la réalisatrice Hélène Laxenaire.

samedi 7 et dimanche 8 avril, de 14h à 18h, Studio 13/16

FILMS

Kitarō le repoussant : L'Explosion du Japon

Gegege no Kitarō : Nippon bakuretsu de Katsuhide Motoki

Japon / 2008 / 83' / coul. / // vostf

Les aventures de Kitarō, jeune héros d'outre-monde créé par le dessinateur Shigeru Mizuki à la fin des années 1950. Avec ses amis l'homme-rat, la fille-chatte et autres créatures surnaturelles, lui et son père, un œil sur patte logé dans un de ses propres globes oculaires, vivent dans les cimetières, à la lisière du monde humain qu'ils observent et protègent.

Ce film s'inscrit dans le prolongement de très nombreuses adaptations animées d'un manga légendaire, qui rendit populaire le bestiaire fantastique des yōkai au Japon même dans les années 1960.

samedi 7 avril, 15h, Cinéma 1 (sous réserve)

FILMS

Princesse Mononoké

Mononoke Hime

de Hayao Miyazaki

Japon / 1997 / 133' / coul. / vostf

Hymne à la nature, *Princesse Mononoké* est une œuvre émouvante révélant l'immense poésie de l'univers écologique de Miyazaki où l'humanité se joue dans le destin de quelques individualités. Au XV^e siècle, durant l'ère Muromachi, la forêt japonaise, jadis protégée par des animaux géants, se dépeuple à cause de l'homme. Un sanglier transformé en démon dévastateur en sort et attaque le jeune Ashitaka qui se trouve entraîné au cœur même de l'affrontement entre les animaux et les humains pour défendre leur espace vital...

samedi 7 avril, 18h30, Cinéma 1



Princesse Mononoké © Disney / Studio Ghibli

12/04 dimanche

... 14/18h 15h 16h 17h ...

FILMS

Le Voyage de Chihiro

Sen to Chihiro no Kamikakushi

de Hayao Miyazaki

Japon / 2001 / 125' / coul. / vostf

Chihiro, dix ans, se perd avec ses parents dans un monde parallèle peuplé d'esprits et de divinités. Ses parents transformés en cochons, elle doit accepter les conditions de ce monde pour survivre : travailler dans un gigantesque bain public tenu par la sorcière Yu-baba, maîtresse de cet au-delà. Chihiro perd alors son nom et devient Sen. Face à cette situation difficile, elle se découvre des capacités inattendues, soutenue par un nouvel ami, Haku, un jeune garçon mystérieux... *Le Voyage de Chihiro* s'est imposé comme un des plus grands succès du box office japonais avec plus de vingt-trois millions de spectateurs.

dimanche 8 avril, 15h, Cinéma 1



Le Voyage de Chihiro © Disney / Studio Ghibli

Kamishibai

Héritage culturel japonais, le kamishibai, ou pièce de théâtre sur papier, était un genre narratif très en vogue dans les années 1920 jusque dans les années 1950. Ces petits théâtres ambulants où des artistes racontent des histoires en faisant défiler des illustrations devant les spectateurs sillonnaient le Japon et s'installaient sur les places publiques pour leurs représentations. Les planches cartonnées glissent dans un petit théâtre en bois ou en carton. Elles racontent une histoire, chaque image représentant un épisode du récit... Et plusieurs mangakas, comme Shigeru Mizuki, Gôseki Kojima ou Sampei Shirato débutèrent aussi par le kamishibai...

ROBOTS, CYBORGS

Genre à part entière, le récit de robots apparaît dans le manga dans les années 1950. Pays industrialisé, le Japon n'a pour autant pas attendu ces années pour s'intéresser à ces nouveaux personnages. Dès les années 1920, au moment de la mécanisation de l'industrie, la culture populaire s'intéresse aux rapports entre l'homme et la machine, à ces surhommes symboles du progrès de la génétique, de la cybernétique et de l'informatique. Une période riche en bandes dessinées, en littérature puis en films consacrée aux « robots ». Aux Etats-Unis, à la même période, c'est la figure du super-héros, Spiderman, Superman, qui émerge. La création en 1952 d'*Astro le petit robot* de Tezuka va conduire au succès de ce genre, présentée cette semaine au travers d'*Appleseed*, *Ghost in the Shell* et *Evangelion*. Au Studio 13/16, la customisation de robots 3D sera au rendez-vous.

11/04 mercredi

... 14/18h 15h 16h 17h ...

ATELIERS La bande son du film

Avec le compositeur et bruiteur Jean-Carl Feldis, apprenez à réaliser le doublage de la voix et de la musique d'un extrait de film japonais.

mercredi 11 avril, de 14h à 18h, Studio 13/16

13/04 vendredi

... 18h 19 h 20h ...

FILMS Appleseed

Appurushido

de Shinji Aramaki

Japon / 2004 / 103' / coul. / vostf

Dans un monde futuriste dominé par la guerre, Deunan, femme commandant, est confrontée à la violence régnant dans la cité-modèle d'Olympus entre êtres humains et « bioroïdes », des hommes créés artificiellement, aux émotions bridées et incapables de procréer. Adapté d'un manga de science-fiction culte, ce film mêle capture de mouvement pour l'animation des personnages et *cell shading* pour un rendu « lissé » proche du dessin animé sur celluloïd, basé sur des lignes de contour délimitant des à-plats de couleur. Hybridation esthétique entre jeu vidéo et animation 3D, ce titre marque un tournant technique dans la production japonaise.

vendredi 13 avril, 20h, Cinéma 1



Appleseed © 2004 MASAMUNE SHIROW / SEISHINGHA. APPLESEED FILM PARTNERS

14/04 samedi

... 14/18h 18h 18h30 ...

ATELIERS

Studio Party

Nouvelles voix : une création pour homme-orchestre

Découvrez la performance musicale de Brice Catherin inspirée du manga *Nouveaux corps* de Yuichi Yokoyama. Une coproduction du Car de Thon, Grü - théâtre du Grütli à Genève, Loterie Romande, Ville de Lausanne, Canton de Vaud.

Customisez votre robot !

Fabriquez et customisez votre robot avec l'artiste Acikgoz Oscan, assisté de Pierre-Laurent Daures de l'association «Entre les cases». Avec la collaboration de la société Calafant.

La voie du sabre

Assistez à une démonstration du maniement de sabre avec le maître Masato Matsuura, exceptionnellement le dimanche 15 avril.

Fluxo Koto Vox

Ecoutez la rencontre entre l'univers traditionnel du chant et du koto avec la musicienne Etsuko Chida, et l'univers plus contemporain du musicien multi-instrumentiste Christophe Rosenberg.

Stinky Fingers

Découvrez le groupe We are enfant terrible qui partage une passion commune pour la mode, les jeux vidéos et la musique avec guitare et authentiques sonorités game-boy.

Avec le soutien de Crosslight Global Entertainment.

Portraits

Performance d'une star de la palette graphique, Benjamin, artiste de Pékin.

samedi 14 et dimanche 15 avril, de 14h à 18h, Studio 13/16

FILMS Ghost in the Shell

Kôkaku kidôtai

de Mamoru Oshii

Japon / 1995 / 83' / coul. / vostf

Dans un futur immédiat, une forme d'intelligence née de l'océan de l'information infiltre toute la société et attire l'attention des services spéciaux, dont fait partie le major Kusanagi, création cybernétique d'une nouvelle génération, dotée d'un « ghost ». Complexe et magnétique, *Ghost in the Shell* est à la fois une réussite dans une figure imposée (l'adaptation de la bande dessinée de Masamune Shirow) et un film personnel convoquant un à un les thèmes et motifs chers au réalisateur. Un titre emblématique d'une tendance de la production japonaise, en phase étroite avec son temps.

samedi 14 avril, 18h30, Cinéma 1

Ghost in the Shell ESS © 2004-2007 Shirow Masamune - Production IG/Kodansha



Imaginez une formation européenne d'excellence

en partenariat avec
Kana, Glénat, Pika, Akata,
Tonkam, Kaze, Beez,
Animeland...



Devenez Mangaka
マンガ家になろう!

Eurasiam

Académie Européenne du Manga et des Arts Japonais
Etablissement d'enseignement supérieur privé

7 rue Charles François Dupuis 75003 Paris

t : 01 47 00 18 94 e : art@eurasiam.com www.eurasiam.com

“Une école prestigieuse”

Philippe Faure, Ambassadeur de France au Japon



L'exigence pédagogique et professionnelle d'Eurasiam
nous a valu la reconnaissance des éditeurs français, japonais et anglo-saxons.
Actuellement plus d'une vingtaine d'étudiants ont publié différents ouvrages et travaux.

Tokyo Rendez-vous, éditeur Eurasiam - Bao; Le (presque) Guide, Manga Girls, auteur Loren Oysta, éditeur Bao; Element R, éditeur Vents
D'Ouest, Scénario Cédric Mayen, dessins Thomas Bouveret, Arnaud Tribout; Les Iles du vent, dessins Elodie Keoger, éditeur Carabeditions; Kairi,
scénario Audrey Diallo, éditeur Humanoïdes Associées; Manuel du mangaka, éditeur Pearson; Tibouchina, éditeur Orphie, dessins Elodie Keoger;

“Un pont entre l'Europe et le Japon”

Tomonobu Kikuchi, Senior vice-président, Sony-Music and Sound Design



“Heureux de cette rencontre avec une nouvelle
génération de mangaka ! ”

Guy Delcourt, Directeur des éditions Delcourt



15/04 dimanche

... 15h 16h 17h ...



FILMS

Evangeline You Are (Not) Alone Version 1.11

Evangelion shin-gekijōban : jo
(EVANGELION 1.11)

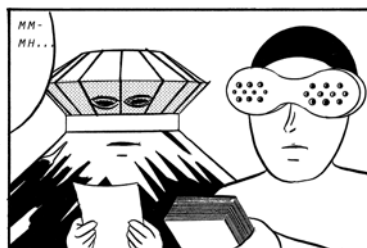
de Hideaki Anno

Japon / 2009 / 230' / coul. / vostf

En 2015, sous la houlette d'une organisation secrète, des adolescents aux commandes de robots géants affrontent les « Anges », de mystérieuses créatures assaillant Tokyo-3. Série à succès, inscrite dans une logique de genre éprouvée, *Neon Genesis Evangelion* (1995-96) est aussi une œuvre énigmatique, mêlant motifs philosophiques, psychologiques et religieux en un jeu de citations inédit. En 2006, Hideaki Anno annonçait vouloir recréer entièrement cet univers métaphysique en quatre longs métrages (dont deux produits à ce jour). Sorti en salles en 2007 (et à nouveau remanié pour une nouvelle sortie vidéo en 2009), ce film en est le premier volet.

dimanche 15 avril, 15h, Cinéma 1

D'après Nouveaux Corps, de Yuichi Yokoyama, Éditions Matière.



Nouvelles voix. Brice Catherin

Composition et interprétation d'après *Nouveaux corps* de Yuichi Yokoyama, éd. Matière.

Dans son manga *Nouveaux corps*, Yuichi Yokoyama imagine de nouveaux individus constitués, de formes et de matières extravagantes. Brice Catherin propose donc tout simplement de donner à ces nouveaux corps leurs nouvelles voix grâce à un instrumentarium tout aussi extravagant composé d'appeaux d'oiseaux, de tuyaux d'arrosage, de percussions traditionnelles ou faites main, d'un violoncelle et d'autres surprises, le tout interprété en solo par le compositeur. Une coproduction du Car de Thon, Grü - théâtre du Grütli à Genève, Loterie Romande, Ville de Lausanne, Canton de Vaud.

Evangeline : 1.11 You Are (Not) Alone © Khara

MANHUA OU MANHWA ?

La bande dessinée taïwanaise ou manhua ne se contente pas de pratiquer les codes graphiques du manga. Uen Chen, formé à la fameuse école d'arts appliqués Fu-Shin de Taïwan, a su forger une esthétique très personnelle, fort appréciée des dessinateurs japonais dans les années 1990. Le travail de Chen Hung-Yao également touché les professionnels de la bande dessinée européenne par son aisance à passer d'un genre à l'autre, comme Richard Metson, en rendant hommage à Frank Miller. Quant à Chiu Jo-Lung, il a trouvé son inspiration dans l'histoire de l'île en créant la première bande dessinée sur les aborigènes taïwanais. Une richesse que l'on pourra retrouver au cours de trois séances consacrées au cinéma d'animation taïwanais contemporain et au Studio 13/16 avec la présence aussi de jeunes auteurs taïwanais comme Fish, Lin Li-chin, Bulleta, Li Lung-Chieh.

18/04 mercredi

... 14/18h 15h 16h ...

ATELIERS

Vroummm ! En avant avec la bande dessinée taïwanaise

Découvrez les différents codes graphiques et techniques correspondant aux genres du manhua. Inventez les dialogues d'une planche de bande dessinée avec Richard Metson et plongez dans l'univers de la capitale de Taïwan, avec Li Lung-Chieh en dessinant et en installant des motards dans le décor théâtral de la rue de Taipei.

mercredi 18 avril, de 14h à 18h, Studio 13/16

19/04 jeudi

... 14/18h 15h 16h ...

ATELIERS

« Dragon Ball » Plus : les animaux dans la bande dessinée taïwanaise

Inventez une équipe de personnages et créez leurs aventures pour *Le Voyage en Occident* avec Chen Hung-Yao. Avec l'auteur de manhua Fish, imaginez votre double animalier.

jeudi 19 avril, de 14h à 18h, Studio 13/16



© Bulleta

ATELIERS

« Les huit gardiens célestes » : croyances à Taïwan

Découvrez l'histoire des divinités taoïstes les « huit gardiens célestes », avec Bullette et apprenez à les reproduire sur des masques. Faites un souhait et dessinez votre lanterne volante en participant à l'une des coutumes les plus connues de l'île.

vendredi 20 avril, de 14h à 18h, Studio 13/16

ATELIERS

Souvenez-vous de Taïwan

Découvrez l'histoire de Taïwan et de ses aborigènes avec Chiu Jo-Lung et apprenez à reproduire les tatouages des visages aborigènes. À partir des souvenirs qui les ont marqués, les deux auteurs Li-Chin et Johanna vous proposent de réaliser un sceau en linogravure, votre carte postale personnelle de l'île.

samedi 21 avril, de 14h à 18h, Studio 13/16

Programme taïwanais réalisé sur une proposition de l'auteur Lin Li-chin, en collaboration avec Airman Studio et Taïwan comix associés d'Annytime Holding group, Longshine GmbH avec le soutien du Gio (Government Information Office, Taïwan(ROC)).

20/04 vendredi

... 14/18h 19h 20h ...

FILMS

Approved for Adoption (titre provisoire)

de Jung et Laurent Boileau

Corée / work in progress / sortie prévue en 2012 / vf

Adapté du roman graphique « *Couleur de peau : miel* » de Jung, *Approved for Adoption* évoque l'histoire méconnue des deux cent mille enfants coréens adoptés de par le monde à travers la trajectoire de l'un d'entre eux. Basé sur un mélange d'animation et de prises de vues réelles, ce film autobiographique de Jung réalisé avec la complicité de Laurent Boileau, raconte le destin de ce déraciné et sa quête pour se réconcilier avec ses origines.

vendredi 20 avril, 20h, Cinéma 2, en présence de l'équipe du film

FILMS

Taiwan Animation

Le cinéma d'animation taïwanais contemporain

« Dan / Regards », sur une proposition de Hsieh Pei-Wen. « Dan » peut signifier « agir avec concentration » ou bien « attendre le bon moment pour se lancer ». Si on utilise « Dan » pour désigner la situation du cinéma d'animation taïwanais contemporain, il s'agit bien de se préparer et de foncer. Il a un sens actif et positif.

Au cours de cette séance, «Regards intenses sur l'amour», les réalisateurs réfléchissent sur eux-mêmes et analysent leur vie.

samedi 21 avril, 15h, Cinéma 2, en entrée libre dans la limite des places disponibles

FILMS

La Grand-mère et ses fantômes de Wang Shau-di

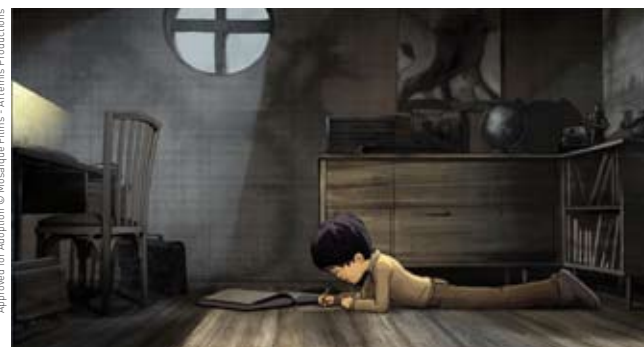
Taïwan / 1998 / 79' / coul. / vostf
Traditionnellement, le mois de juillet est le mois pendant lequel les fantômes sortent de leur cachette. Un jour, mère emmène Petit pois chez sa grand-mère à Keelung. La maison de la grand-mère est bien étrange. Elle-même parle en japonais, chien et chat dorment toute la journée, des champignons poussent le long des murs... Dans la cour se trouve une remise très sombre, dans laquelle sont entreposées des jarres. Grand-mère interdit à Petit pois d'y pénétrer. Petit pois y entre quand même...

samedi 21 avril, 18h30, Cinéma 2, séance présentée par Richard Metson, en entrée libre dans la limite des places disponibles

21/04 samedi

... 14/18h 15h 18h30...

Approved for Adoption © Mosaïque Films - Artemis Productions



22/04 dimanche

... 14/18h 15h 16h ...

ATELIERS

Yon-koma Manga !

Un atelier performance autour de strips en quatre cases où les auteurs et le public se retrouvent, autour de cette forme brève que chacun est invité à compléter, pour créer sa propre histoire. Un atelier proposé en collaboration avec l'association « Y en A », à la fois fanzine et collectif d'auteurs amateurs qui avait déjà lancé l'atelier « Wall-Strip » en 2005 à Bourges. En écho à cet atelier, on pourra revoir *Mes voisins les Yamada* adaptée par Isao Takahata du Studio Ghibli à partir des histoires yon-koma d'Ishii Hisaichi.

dimanche 22 avril, de 14h à 18h, Studio 13/16

FILMS

Seediq Bale

de Wei Te-Sheng

Taïwan / 2011 / 135' / coul. / vostf
Seediq Bale raconte un événement méconnu de l'histoire de Taïwan. Décors naturels époustouflants, caméra aérienne et montage rythmé...ce film épique produit par John Woo a été présenté à la 68e Mostra de Venise et à Toronto. Il met en lumière la révolte des Seediq face à l'invasion japonaise en 1930. La rencontre entre cette tribu aux croyances ancestrales dans les pouvoirs de l'arc-en-ciel et un peuple impérialiste qui vénère le soleil se transforme en bataille héroïque pour la défense de leur dignité.

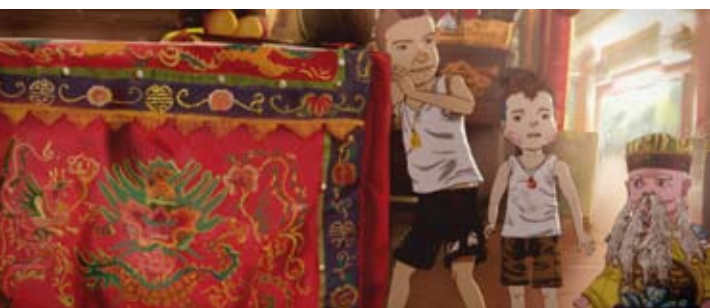
dimanche 22 avril, 15h, Cinéma 1, séance présentée par le dessinateur de bande dessinée Chiu Jo-Lung et le réalisateur du film Wei Te-Sheng (sous réserve)

Voyage vers l'ouest de Hung Yao Chen, 1986



Chen Hung-Yao

Né à Taipei en 1964, Chen Hung-Yao a commencé à inventer et dessiner des histoires dès son enfance. Sa carrière de dessinateur démarra à l'âge de dix-sept ans, avec la bande dessinée, l'illustration, le dessin animé, le jeu vidéo et la création d'accessoires de théâtre. Il y a de grandes chances qu'il soit un être venu du futur étant donné sa profonde compréhension de l'espace et du temps. Son sujet préféré est la science-fiction, mais comme il a l'air d'un chinois de l'ancien temps, on lui demande toujours de dessiner des histoires de kung-fu et de chevalerie.



Le Temps des cerisiers © Tsai Shih-Cheng

MANHUA OU MANHWA ?

Les productions de cinéma coréennes et taïwanaises tentent d'affirmer leur identité face aux films d'animation japonais. *Green Day, My Beautiful Girl Mari* et *Leafie* sont autant de films qui, par leur esthétique, leur poésie, apportent un nouveau souffle au dessin animé coréen. À côté de cette production nationale, apparaissent des films comme *Seoul District*, produit en France, qui traite du manhwa, bande dessinée coréenne, au travers d'un chassé croisé entre images réelles et dessin d'animation. Une façon de parler à la fois du travail de création des auteurs de bande dessinée coréens et d'en entrevoir les spécificités à découvrir au Studio 13/16 auprès de la bande dessinée indépendante coréenne représentée par l'éditeur Saï Comix.

ATELIERS Yon-koma Manga !

Un atelier performance autour de strips en quatre cases où les auteurs et le public se retrouvent autour de cette forme brève que chacun est invité à compléter pour créer sa propre histoire. Un atelier proposé en collaboration avec l'association « Y en A », à la fois fanzine et collectif d'auteurs amateurs qui avait déjà lancé l'atelier « Wall-Strip » en 2005 à Bourges.

lundi 23 avril, de 14h à 18h, Studio 13/16

23/04 lundi

... 14/18h 15h 16h 17h ...

ATELIERS Wearing Nature

Sur le thème de l'environnement avec l'auteur Sobogi, dessinez votre bande dessinée qui sera ensuite reproduite sur un tee-shirt.
mercredi 25 avril, de 14h à 18h, Studio 13/16

25/04 mercredi

... 14/18h 15h 16h 17h ...

FILMS Mes voisins les Yamada

Hôhokekyo Tonari no Yamada-kun

d'Isao Takahata

Japon / 1999 / 104' / coul. / vostf

La vie au quotidien, avec ses incidents et ses déboires, de la maisonnée Yamada, une « famille moyenne » japonaise : le père, employé dans une société, la mère, indolente femme au foyer, l'aîné, collégien aux résultats incertains, la cadette, espiègle et gloutonne, l'infatigable grand-mère, et leur « chien méchant »...

Adapté d'un yon-koma manga (ou strip en quatre cases) à parution quotidienne, ce film inclassable en conserve le trait vivant et, porté par la dynamique du coup de crayon, bouscule joyeusement les genres et les habitudes du dessin animé de long métrage.

mercredi 25 avril, 15h, Cinéma 1

26/04 jeudi

... 14/18h 19h 20h ...

ATELIERS Dancing with word-balloon

Avec Kim Dae-Joong, créez une bande dessinée expérimentale en jouant avec les codes et les symboles de la bande dessinée.

jeudi 26 avril, de 14h à 18h, Studio 13/16



Seoul District © ARTE France - TelFrance-2009

27/04 vendredi

... 14/18h 19h 20h ...

ATELIERS Post-it Comics

Avec Sim Heung-A, participez à la création du mur de post-it en dessinant sur chaque post-it et en tissant des liens entre chaque image.

vendredi 27 avril, de 14h à 18h, Studio 13/16

FILMS Seoul District

d'Hervé Martin Delpierre

France / 2009 / 52' / nb / vostf

Cette fiction du réel, élaborée comme un polar urbain, se propose pour la première fois de plonger dans le mystère de la création de deux auteurs de manhwa, le dessinateur Park Chul Ho et son scénariste Park Hong Jin. Cette aventure palpitante sera autant un voyage initiatique dans l'art du manhwa, qu'une plongée au cœur de la Corée et de son histoire au cours des cinquante dernières années. Théâtre de l'œuvre de Chul Ho, et décor de notre film, Séoul est une ville foisonnante, iconoclaste, démesurée et incroyablement visuelle...

vendredi 27 avril, 20h, Cinéma 2, en présence du réalisateur (sous réserve)

ATELIERS Comics Therapy

Avec Baek Jong-Min, réalisez votre « Kokdu » sur une poupée Matriochka.

samedi 28 avril, de 14h à 18h, Studio 13/16

ATELIERS

Rencontre avec les acteurs de la bande dessinée indépendante coréenne et européenne.

samedi 28 avril, 19h, Studio 13/16

ATELIERS Photos Comics

Avec Kim Han-Jo, expérimentez la bande dessinée avec une série de photographies.

dimanche 29 avril, de 14h à 18h, Studio 13/16

28/04 samedi

14/18h 15h 18h30 19h ...

FILMS Green Day – Dinosaur and I

So-joong-han Nal-eui Gloom

de An Jae-Hoon et Han Hye-Jin

Corée / 2010 / 98' / coul. / vostf

Depuis *Mari lyagi* (2002) et *Wonderful Days* (2003), le cinéma d'animation coréen tente d'affirmer son identité au sein d'une production régionale où le Japon excelle et abonde depuis plus de cinquante ans. Si *Green Day* n'est pas sans rappeler certains films de société comme *Summer Wars* ou *Colorful*, le point de vue des deux jeunes adultes qui cherchent à trouver un sens à leur existence s'avère formellement singulier, du fait même qu'il a été imaginé en Corée.

samedi 28 avril, 15h, Cinéma 1



Green Day © Studio WWP

29/04 dimanche

14/18h 15h 16h 18h 19h ...

FILMS My Beautiful Girl Mari

Mari lyagi

de Lee Sung-Gang

Corée / 2003 / 80' / coul. / vostf

Porté par une poésie du quotidien et un souffle onirique, ce film intimiste narre les souvenirs de deux amis d'enfance l'été qui vit leur séparation à l'orée de l'adolescence puis la rencontre de l'un d'eux avec une mystérieuse jeune fille aérienne, qui apparaît comme pour lui faire oublier ses difficultés, et sublimer son désarroi. Par touches subtiles, avec retenue et à travers un graphisme assumé, ce récit sur la mémoire nous transporte au pays de l'enfance. Ancré dans le quotidien, il nous ouvre également à un autre univers, intérieur, celui que tout enfant construit dans son imaginaire.

samedi 28 avril, 18h30, Cinéma 1



My Beautiful Girl Mari © Gebeka Films

FILMS Leafie

d'Oh Seong-yoon

Corée / 2011 / 93' / coul. / vost anglais et français

Leafie est une poule élevée en batterie qui doit pondre des œufs à la chaîne. Rêvant de liberté, elle décide un jour de s'évader. Seule dans la nature, elle couve un œuf qui ne lui appartient pas vraiment... Guidée par l'amour maternel et par ses rêves, elle va devoir apprendre les règles du règne animal. Réalisé par Seong-yoon et écrit par Kim Eunjeong, ce film adapté de la nouvelle de Hwang Seonmi illustre la beauté et la délicatesse d'une mère poule. Les auteurs signent ici leur premier long métrage d'animation qui a battu les records d'audience lors de sa sortie en salle en Corée du Sud en dépassant les deux millions d'entrées. Un film attachant à découvrir en famille.

dimanche 29 avril, 15h, Cinéma 1



Leafie © Cinéma Public Films

Sim Heung-ah

Née en 1982, Sim Heung-ah, invitée coréenne du Studio 13-16, porte dans son livre *Woo-lee* et *Seon-hwa* publié aux éditions Atrabile, un regard plein de tendresse sur ce petit monde, deux soeurs prêtes à franchir la porte de l'âge adulte ... Comme une Corée à deux visages, prise entre une ultra-modernité dévorante et le respect des traditions, les deux parties de cette fratrie hésitent et se cherchent, coincées entre le respect des coutumes, des valeurs familiales, et une émancipation salvatrice. Avec douceur et délicatesse, sans coup d'éclat et dans un noir et blanc rigoureux, Sim Heung-ah évoque cette tranche de vie que l'on devine passablement autobiographique.

MANGA EN MOUVEMENT

Les mangakas se plaisent à suggérer le mouvement, la vitesse. Techniquement, ils utilisent le motif des « lignes de vitesse » associées à des postures dynamiques du personnage pour simuler le mouvement. Au cinéma, le film *Redline* reprend ces effets de vitesse en les portant jusqu'à l'abstraction graphique pour évoquer la passion de la course automobile.

Caractérisés par ce dynamisme du dessin, le manga et le cinéma d'animation japonais ont inspiré des émules parmi les réalisateurs français. *Ôban Star-Racers* de Savin Yeatman-Eiffel et Thomas Romain ou encore *Crying Freeman* de Christophe Gans jouent ainsi avec les codes de la bande dessinée asiatique. Au Studio 13/16, la danse se substituera au manga, pour mettre les phrases et les traits en mouvement.

02/05 mercredi

... 14/18h 15h 16h ...

ATELIERS

Figures de style

En s'inspirant de la structure des mangas et de sa lecture particulière, Claire de Monclin, chorégraphe, vous propose d'écrire et de danser sur ses propres textes.

mercredi 2, samedi 5 et dimanche 6 mai, de 14h à 18h. Studio 13/16



Yobi, le renard à cinq queues © Editions Montparnasse

FILMS

Yobi, le renard à cinq queues

Chunyun-yeowoo Yeowoo
de Lee Sung-Gang

Corée / 2011 / 82' / coul. / vostf

Yobi est un renard à cinq queues qui vit sur la colline depuis des millénaires. Au fur et à mesure, la ville s'est développée au pied de cette colline. Un lieu que les humains redoutent, effrayés par les renards à cinq queues pouvant dérober leur âme et devenir humains à leur tour. Pour les approcher, Yobi met à profit son aptitude à se transformer en jeune fille...

Après le succès de *Mari Iyagi*, le réalisateur Lee Sung-Gang s'est inspiré d'une célèbre légende coréenne pour nous livrer un conte aux élans écologiques, mêlant poésie, romance et fantastique. Une fable pour toute la famille.

mercredi 2 mai, 15h. Cinéma 1

04/05 vendredi

... 18h 19h 20h ...

FILMS
Redline
de Takeshi Koike

Japon / 2010 / 101' / coul. / vostf
Redline est une expérience de la vitesse extrême, un défi ultime pour une course débridée mise en scène en un montage cut rythmé où le coureur automobile, gladiateur du volant, enchaîné à sa passion, est toujours sur le fil rouge, quitte à se brûler les ailes. Délaissant la narration, Takeshi Koike explore les limites de l'animation à travers un graphisme travaillé jusqu'à l'abstraction, en une quête de liberté absolue allant jusqu'à la saturation pour faire monter l'adrénaline du spectateur.

vendredi 4 mai, 20h. Cinéma 1

FILMS
Ôban Star-Racers
de Savin Yeatman-Eiffel et Thomas Romain

France-Japon / 2006 / 2 x 25' / coul. / vf
La terre, 2082, vingt-cinq ans après l'invasion manquée des hordes Crogs. En cherchant à retrouver son père, le manager de courses Don Wei, qui l'a abandonnée il y a dix ans, Eva se glisse dans son équipe sous un faux nom, « Molly ». C'est le début d'une incroyable aventure qui va la mener jusqu'à la mystérieuse planète Ôban, à l'autre bout de la galaxie... Collaboration unique entre créateurs français et japonais, *Ôban* est un ovni dans le paysage audiovisuel et une belle réussite !

samedi 5 mai, 15h. Cinéma 1,
en présence de Savin Yeatman-Eiffel



Redline © 2010 Katsuhito Ishii, GASTONIA, MADHOUSE / Redline Partners



Jours d'hiver © Les Films du Paradoxe



05/05 samedi

... 14/18h 15h 18h30 ...

FILMS
Jours d'hiver

Renku animéshon Fuyu no hi
de Kihachirô Kawamoto et al.

Japon / 2003 / 40' / coul. / vf
Maître de l'animation de marionnettes, Kihachirô Kawamoto a invité une trentaine d'animateurs du monde entier à participer à l'adaptation d'un renku, suite de trente-six versets composée en 1684 par le poète Bashô et ses disciples, et parue sous le titre *Jours d'hiver*. La structure du projet, basée sur un passage de relai, suit le principe de ces poèmes liés. De Youri Norstein à Isao Takahata en passant par Kôji Yamamura, chaque personnalité livre sa propre interprétation visuelle d'un verset, utilisant les techniques d'animation les plus diverses.

Les Poètes des Jours d'hiver

'Fuyu no hi' no shijin-tachi
de Toshikatsu Wada

Japon / 2003 / 80' / coul. / vf
Une visite aux trente-cinq auteurs de *Jours d'hiver* et un aperçu des coulisses de cette réalisation collective.

samedi 5 mai, 18h30. Cinéma 1



ATELIERS Figures de style

En s'inspirant de la structure des mangas et de sa lecture particulière, Claire de Monclin, chorégraphe, vous propose d'écrire et de danser sur ses propres textes.

mercredi 2, samedi 5 et dimanche 6 mai, de 14h à 18h, Studio 13/16

06/05 dimanche

... 14/18h 15h 16h ...

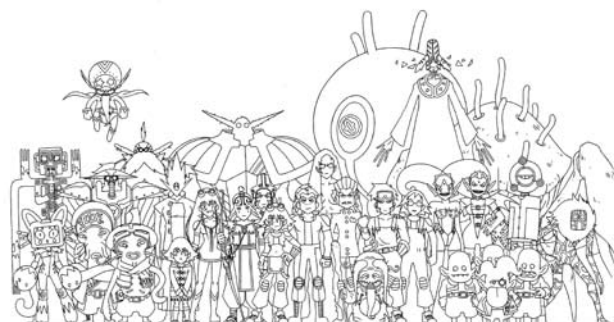
FILMS Crying Freeman

de Christophe Gans
France, Canada / 1995 / 100' / coul.
/ vostf

C'est un Français qui a porté à l'écran le manga culte de Kazuo Koike et Ryôichi Ikegami. Donner un visage cinématographique à cette saga oscillant entre mélodrame sentimental et histoire de yakuza était un pari risqué. Mais Gans, éditeur des films d'Osamu Tezuka en vidéocassette dès 1980, est un connaisseur passionné du cinéma asiatique et de ses codes. Par-delà quelques libertés prises par rapport à l'œuvre originale, son film, servi par une brochette d'acteurs charismatiques (Mark Dacascos en tête), conserve tout l'impact du récit originel.

dimanche 6 mai, 15h. Cinéma 1,
en présence de Christophe Gans

Ôban Star-Racers de Savin Yeatman-Eiffel et Thomas Romain, 2006



Savin Yeatman-Eiffel

Auteur original, scénariste, réalisateur et producteur d'Ôban Star-Racers, Savin Yeatman-Eiffel a cumulé les casquettes pendant dix ans pour concrétiser son projet à son idée. Des premières ébauches (1996) à la production au Japon pendant presque trois ans (2003-2006), en passant par la complicité décisive nouée avec les animateurs Thomas Romain et Stanislas Brunet, créateurs graphiques de cet univers : il évoquera son parcours du combattant pour faire accepter en France l'idée d'une fille comme héroïne, le principe d'un récit en feuilleton, comme l'ambition d'une vraie collaboration avec le Japon (loin de l'indigence usuelle des sous-traitances sacrifiées)...

SCIENCE-FICTION

Au Japon, la bande dessinée de science-fiction s'affirme sous l'occupation américaine de l'après-guerre (1945-1952), qui importe avec elle sa littérature populaire et ses illustrés dans l'archipel. Nombreux sont alors les mangas à explorer ce genre, tout comme ceux du western et du roman noir, au point que la plupart des dessinateurs de l'après-guerre s'y confronte au moins une fois. Dans cette perspective, l'œuvre de Tezuka joue également un rôle de premier plan. *Akira* de Katsuhiro Ôtomo, en 1988, vient couronner un succès important de ce genre, situé dans le cadre futuriste et corrompu de Néo-Tokyo, une mégalopole au bord du chaos. Au Studio 13/16, un atelier digne des plus beaux récits de science-fiction sera proposé aux adolescents avec une attaque de makis mutants !

09/05 mercredi

... 14/18h 15h 16h ...

ATELIERS Science-fiction animation

Créez vos personnages de science-fiction en pâte à modeler, et participez à la création d'un film d'animation avec la réalisatrice Hélène Laxenaire.

mercredi 9 mai, de 14h à 18h, Studio 13/16

11/05 vendredi

... 18h 19h 20h ...

FILMS Cowboy Bebop : Heaven's Door

Gekijôban Kaubô bibappu : tengoku no tobira

de Shin.ichirô Watanabe

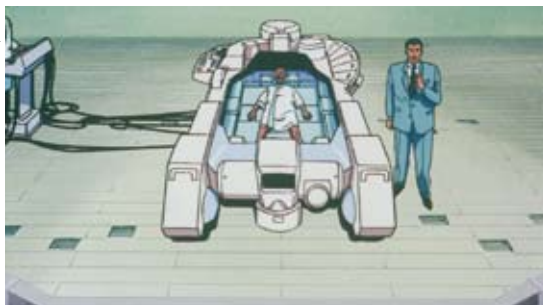
Japon / 2001 / 114' / coul. / vostf

En 2071, dans le cratère d'Alba City sur Mars, l'explosion terroriste d'un camion-citerne répand un virus inconnu qui tue des centaines de personnes. Le gouvernement martien promet une énorme récompense pour la capture des gangsters. L'équipe de chasseurs de primes du Bebop se lance alors sur la piste d'un mystérieux barbu à la main tatouée... Réalisé suite au succès de la série télévisée *Cowboy Bebop* (1998-99), ce long métrage mêle les mêmes influences, et se situe comme elle au croisement entre science-fiction, western policier et film noir.

vendredi 11 mai, 20h. Cinéma 1



Cowboy Bebop © Sony Pictures



FILMS Roujin Z

de Hiroyuki Kitakubo

Japon / 1991 / 80' / coul. / vostf

Le vieillissement de la population japonaise est un problème qui préoccupe dirigeants et sociologues depuis des décennies. En l'an 2020, plus d'un quart des Japonais aura plus de soixante-cinq ans. Katsuhiro Ôtomo, l'auteur d'*Akira*, propose une solution simple et radicale à ces vieillards du XXI^e siècle : un ordinateur et des robots s'occupent d'eux. Mais la technologie ne peut rien devant les plus récalcitrants... Ce film réalisé par Hiroyuki Kitakubo (*Blood, The Last Vampire*) réunit de nombreux talents, dont le regretté Satoshi Kon (*Perfect Blue*) dont ce fut la première participation à un dessin animé.

samedi 12 mai, 15h, Cinéma 1



ATELIERS

L'attaque des makis mutants !

Fabriquez et customisez vos propres makis avec la designer culinaire Delphine Huguet, puis participez à une mise en scène déjantée de l'attaque de la gastronomie française par les makis mutants !

samedi 12 et dimanche 13 mai, de 14h à 18h, Studio 13/16

12/05 samedi

14/18h 15h 18h30 ...

FILMS

Akira

de Katsuhiro Ôtomo

Japon / 1988 / 124' / coul. / vostf

En 2019, trente ans après l'éclatement de la III^e Guerre mondiale, la mégapole corrompue qu'est Néo-Tokyo est au bord du chaos. Les membres d'une bande de motards sont entraînés dans l'affrontement que se livrent militaires et révolutionnaires pour le contrôle de mutants possédant des pouvoirs psychiques...

En portant lui-même son manga (alors encore inachevé) à l'écran, Ôtomo laisse libre cours à la noirceur de sa vision d'un futur décadent, livrant un film qui aujourd'hui reste culte : « *Akira*, c'est violent et c'est beau ».

samedi 12 mai, 18h30, Cinéma 1

présenté par Jean-Marie Bouissou, auteur de *Manga*, éditions Picquier

13/05 dimanche

14/18h 15h 16h ...

FILMS

Avalon

de Mamoru Oshii

Japon / 2001 / 106' / coul. / vostf

Avalon transporte dans un jeu de guerre virtuel aux images hybrides. Cinéphile invétéré, Mamoru Oshii voulait devenir cinéaste. Mais sa carrière l'amène d'abord vers la production télévisée des studios d'animation. Il signe ses premiers longs métrages animés au tournant des années 1980, avant de réaliser également plusieurs films avec acteurs. *Avalon* est né de la convergence de ces univers : toutes les images tournées en prises de vues réelles ont été retravaillées, voire totalement transformées afin d'obtenir le même degré de contrôle qu'en animation.

dimanche 13 mai, 15h, Cinéma 1



Katsuhiro Ôtomo

Né en 1954, Katsuhiro Ôtomo débute en bande dessinée en 1973, s'imposant d'emblée par l'impact de ses récits brefs au ton nihiliste et au graphisme acéré. Classé dans une hétéroclite « nouvelle vague », il repousse les limites du réalisme urbain au service d'un fantastique angoissant avec *Rêves d'enfants*. *Akira*, son grand-œuvre, prolonge cette veine apocalyptique, toujours porté par un dessin sur le fil du rasoir. Fasciné par l'animation, Ôtomo s'y essaie en 1983, en concevant les personnages du film *Harmagedon*. Depuis, il a dirigé plusieurs projets d'omnibus (compilation de courts métrages) et réalisé des longs métrages, aussi bien animés qu'avec acteurs.

FABRIQUE TON FANZINE

Le terme « fanzine » est issu de la contraction des mots « fan » et « magazine ». Autoproduit, il est un journal libre créé par des fans pour d'autres fans, sans but lucratif. Apparues au XIX^e siècle, des associations de presse amateur publient ainsi des fictions, de la poésie ou des commentaires. Une autoproduction que l'on retrouve aujourd'hui chez les jeunes réalisateurs de films courts d'animation asiatiques présentés au cours d'une séance proposée par Marc Aguesse, réalisateur de l'émission Catsuka sur la chaîne Nolife. Le temps d'une semaine, le Studio 13/16 se transforme en atelier de fanzines, en compagnie de « Papier Gâché », éditeur indépendant à Paris, et du collectif d'auteurs « La Fabrique Gomez de fanzines ».

16/05 mercredi

... 14/18h 15h 16h ...

ATELIERS Publiez votre fanzine

Avec l'association « Papier Gâché », complétez votre strip de bande dessinée à partir de différentes techniques comme le dessin, le frottage et l'empreinte, puis inventez votre décor et vos personnages avec une série de tampons inspirés de l'esthétique manga.

mercredi 16 mai, de 14h à 18h, Studio 13/16



La Tour au-delà des nuages © Makoto Shinkai

ATELIERS La fabrique Gomez de fanzine

Avec le collectif « Fabrique Gomez de fanzine », dessinez quelques planches, photocopiez-les en plusieurs exemplaires et offrez-les à vos copains ou accrochez-les sur le mur du Studio.

samedi 19 et dimanche 20 mai, de 14h à 18h, Studio 13/16

Paprika © 2008 BEZYO FILMS



19/05 samedi

... 14/18h 15h 18h30 ...

FILMS Paprika

de Satoshi Kon

Japon / 2006 / 80' / coul. / vostf

Devenu le testament d'un réalisateur disparu trop tôt, en 2010, *Paprika* devait être le dernier film (après *Perfect Blue* et *Millennium Actress*) à traiter d'un motif cher à Satoshi Kon : le mélange entre réel et chimères. Dans *Paprika*, adaptant un roman de Yasutaka Tsutsui, il nous entraîne dans la traque d'un homme ayant dérobé un instrument qui permet de pénétrer dans les rêves d'autrui. Qui est ce voleur ?

Les personnages existent-ils tous vraiment ? L'animation permet de faire douter le spectateur des limites de l'irréel, et Satoshi Kon savait en jouer comme personne.

samedi 19 mai, 15h, Cinéma 1

FILMS La Tour au-delà des nuages

Kumo no mukô, yakusoku no basho

de Makoto Shinkai

Japon / 2004 / 91' / coul. / vostf

Dans un après-guerre parallèle, l'île septentrionale de Hokkaidô est un territoire indépendant où se dresse une gigantesque tour, mystérieuse et fascinante.

De l'autre côté du détroit de Tsugaru, deux jeunes garçons passionnés tentent de construire un avion pour atteindre cette tour...

Dans ce premier long métrage, réalisé dans la foulée de *Voices of a Distant Star*, Makoto Shinkai accorde une place centrale à des paysages de toute beauté, chargés de mélancolie, comme pour inviter à saisir le destin des personnages dans une perspective plus large.

Makoto Shinkai

d'Alex Pilot

France / 2004 / 12' / coul. / vf

En 2002, à l'âge de vingt-neuf ans, Makoto Shinkai a été révélé au public japonais par le moyen métrage d'animation *Voices of a Distant Star*. Rencontre avec un auteur singulier, qui a choisi d'assurer seul l'ensemble des étapes de la création d'un dessin animé.

samedi 19 mai, 18h30, Cinéma 1
en présence d'Alex Pilot

La fabrique Gomez de fanzine

Avec le collectif « Fabrique Gomez de fanzine », dessinez quelques planches, photocopiez-les en plusieurs exemplaires et offrez-les à vos copains ou accrochez-les sur le mur du Studio.

samedi 19 et dimanche 20 mai, de 14h à 18h, Studio 13/16

Partitions de dessinateurs

Une commande a été faite à des dessinateurs ne connaissant pas le solfège de dessiner des partitions, ou ce qu'ils considéraient comme tel. Le résultat est ensuite travaillé et joué par des musiciens. Brice Catherin et son « Car de thon » joueront en public les partitions dessinées de sa collection.

dimanche 20 mai, à 17h, Studio 13/16

20/05 dimanche

14/18h 15h 16h 17h 18h ...

Geidai Animation - Films d'étudiants de l'Université des arts de Tokyo

Techniques variées, 2010-2012

L'Université des arts de Tokyo, plus connue sous l'abréviation « Geidai », est la plus ancienne école d'art du Japon moderne. C'est en 2008 que fut créé en son sein un département dédié au cinéma d'animation (permettant d'obtenir un master en deux ans d'études). Au cours de sa scolarité, chaque étudiant doit réaliser deux films. Dans le cadre de cette séance seront présentés des travaux de fin d'études des trois premières promotions (2010, 2011, 2012), ainsi que des travaux de première année (promotions 2011, 2012).

dimanche 20 mai, 15h, Cinéma 1
en présence d'Ilan Nguyễn, lecteur à l'Université des arts de Tokyo, en entrée libre dans la limite des places disponibles

Courts métrages d'animation asiatiques

Techniques variées

Des réalisations singulières par des étudiants et réalisateurs indépendants en provenance du Japon, de Corée du Sud, de Chine, et de Taïwan. L'occasion de découvrir d'autres facettes de l'animation asiatique, avec des films souvent autoproduits, et parfois nés sur Internet. Ce programme de courts métrages est proposé par Marc Aguesse, réalisateur de l'émission Catsuka (sur la chaîne Nolife), et responsable du site du même nom spécialisé dans l'animation depuis douze ans. (Avec la collaboration de Catsuka et Nolife).

dimanche 20 mai, 18h, Cinéma 1,
en présence de Marc Aguesse et Ilan Nguyễn, en entrée libre dans la limite des places disponibles

Out of sight de Ye-Ting Yu, 2010

**Catsuka**

Dans ce programme proposé par Catsuka vous verrez entre autres Lee Kyu-Tae aborder le but de la vie (*Look around*), le créateur de Komaneko imaginer un nouveau monde pour une célèbre marque automobile (*Plug, The New World*), des étudiants de l'Université Nationale des Arts de Taïwan mettre en image le quotidien d'une petite fille aveugle (*Out of Sight*), ou encore une vision coréenne d'un Noël à Paris (*Christmas in Taxi*). Une vingtaine de films souvent projetés pour la première fois en France.

EXPOSE TON MANHUA

La présence d'auteurs de bande dessinée chinoise *manhua* est l'occasion de redécouvrir les chefs-d'œuvre du patrimoine cinématographique des studios de Shanghai tels qu'*Impression de montagne et d'eau*. Les auteurs de ces films cherchaient à l'époque une inspiration plus personnelle et s'émancipaient du modèle américain, en utilisant de nouvelles techniques : papier découpé, peinture sur verre, encre de Chine... Aujourd'hui, certains réalisateurs ont un regard plus critique sur la société chinoise. C'est le cas de Liu Jian avec son film *Piercing I* présenté durant la dernière semaine de ce cycle. Le Studio 13/16 invite de son côté de jeunes auteurs chinois de *Special Comix 3*, prix de la bande dessinée alternative au Festival d'Angoulême 2010.

Multiple manga

Avec l'artiste Wang Shuo, choisissez au hasard une image, la plus simple possible, pour en faire un début d'histoire, ensuite cette image peut être à nouveau utilisée dans une histoire pour en développer une autre ...

mercredi 23 mai, de 14h à 18h, Studio 13/16

23/05 mercredi

14/18h 19h 20h ...

25/05 vendredi

... 17h 18h 19h 20h ...

Da Hai

de Liang Xuan

France-Chine / work in progress / sortie prévue en 2013 / vostf

Chun, 16 ans décide d'explorer la mer en se transformant en dauphin afin de comprendre comment fonctionne le monde des humains. Pendant son voyage, Chun est prise dans une violente tempête et se trouve empiétrée dans un filet de pêche. Un garçon la voit et décide de l'aider. Mais en essayant de la sauver il se noie. Chun est traumatisée et se sent responsable de la mort du jeune homme. Une histoire passionnante entre sacrifice et rédemption.

vendredi 25 mai, 20h, Cinéma 2

Da Hai © bda / Planet Nemo Animation



ATELIERS

Story Puzzles

Ecrivez et dessinez sur des cubes. Avec la complicité de l'artiste Tang Yan, la combinaison des cubes devient un jeu !

samedi 26 mai, de 14h à 18h, Studio 13/16

26/05 samedi

... 14/18h 15h 18h30 ...

FILMS

Le Roi des singes

de Wan Lai-ming

Chine / 1961 - 1964 / 105' / coul. / vostf
Inspiré par *Le Voyage vers l'Occident* de Wou Tchong-en, grand classique de la littérature chinoise du 16^e siècle, ce film nous conte les aventures extraordinaires de Sun Wu Kong, le roi des singes. Les décors poétiques rappellent la peinture chinoise et la chorégraphie les gestes codifiés de l'Opéra de Pékin sur une composition musicale d'instruments traditionnels chinois.

Cette légende chinoise a notamment inspiré les auteurs de mangas Osamu Tezuka et Akira Toriyama (*Dragon Ball*).

samedi 26 mai, 15h, Cinéma 1

FILMS

Piercing I

de Liu Jian

Chine / 2010 / 75' / coul. / vostf

« *Piercing* tire sa force âpre et dissidente d'une apologie de l'humilité et de la décroissance. Le trait est aigu. L'animation saccadée. Le décor se réduit à l'indispensable. Et le choix du mouvement est une option parmi d'autres. C'est à travers cette sidérante économie que Liu Jian, étonnant homme-orchestre, livre un regard sans concession sur la société chinoise. Marqué jusqu'à l'absurde par l'injuste accumulation des offenses et des humiliations, le jeune Xiao Zhang n'échappe pas à l'arbitraire. Au delà de la sécheresse triomphe pourtant un art de l'urgence, incisif et percutant. » Thierry Méranter, *Les Cahiers du cinéma*.

samedi 26 mai, 18h30, Cinéma 1

ATELIERS

What is a book?

Qu'est-ce qu'un livre ? Après une discussion avec l'artiste Chihoi, faites un manga avec une page A4 et soyez imaginatifs pour créer le plus de pages possible...

dimanche 27 mai, de 14h à 18h, Studio 13/16

Les Trois Moines et autres histoires © Les Films du Paradoux



Les ateliers présentés par de jeunes auteurs chinois Yan Cong, Hu Xiaojang/Story Of, Tang Yan DN, Wangshuo, Zuo Ma, Wangcha et Chihoi de Hong-Kong ont été réalisés au Studio 13/16 avec le soutien de l'Université Paris-Diderot et de l'Institut Confucius.

27/05 dimanche

... 14/18h 15h 16h 17h ...

FILMS

Les Trois Moines et autres histoires

de Hu Jinqing, Te Wei, Ah Da

Chine / 1960-83 / 44' / coul. / vostf

Nés en 1949, les Studios d'Art de Shanghai ont vu se former des générations d'artistes et animateurs chinois. De cette structure sortirent des films magnifiques, utilisant des techniques souvent traditionnelles : lavis, papiers découpés, peinture sur verre, etc. Dénués de toute idéologie, mais non de portée morale, ces trois films destinés au public le plus jeune puisent dans le patrimoine des légendes, usant de symboles, que ce soit en termes de couleurs, de chiffres, de faune ou de flore.

Impression de montagne et d'eau

de Hu Jinqing, Zhou Keqin, Te Wei

Chine / 1981-1988 / 45' / coul. / vostf

Cet ensemble de quatre courts métrages donne un aperçu de la production des Studios d'Art de Shanghai dans les années 1980. Conçus d'abord en direction du jeune public, ces films véhiculent chacun à sa manière un propos édifiant, doublé d'une exploration esthétique assumée. Chacun d'eux s'inscrit ainsi de plain-pied dans la continuité d'une culture millénaire, comme autant de recherches formelles à l'aboutissement éclatant.

dimanche 27 mai, 15h, Cinéma 1

Piercing © Le-Joy Animation Studio



Le Train de Chihoi, Ed. Arabie, 2010



Chihoi

Autodidacte, né à Hong-Kong en 1977, Chihoi aime le dessin depuis son enfance mais ne lit pas de bande dessinée à l'époque. À l'université, il découvre la bande dessinée de Lai Tat Tat Wing et décide de se consacrer à ce moyen d'expression. Christian Gasser, éditeur de la revue *Strapazin*, trouve que ses histoires sonnent vrai et qu'elles sont fines, simples et poétiques. Voïtachevski pense qu'il est l'un des acteurs les plus importants de la bande dessinée indépendante de Hong-Kong. Et Chihoi d'ajouter que face à l'influence du manga en Asie, il a su trouver son propre style.

PLANÈTE MANGA ! À LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'INFORMATION



Un salon de lecture Manga

8 février – 28 mai 2012
Bpi - Niveau 1

La Bibliothèque publique d'information, en coproduction avec le *Manga Café*, offre un espace de lecture ludique, un salon de 2500 Mangas, pour aborder de manière active toute la diversité de la bande dessinée asiatique.



Une gigantesque fresque, réalisée par Kaori Yoshikawa, auteur de mangas, invite à s'aventurer dans les planches des livres et à les feuilleter. Le parcours s'organise autour des thématiques et met en scène les mangas : Mangas policiers, Mangas de sport, Mangas d'humour et de sentiments, Mangas d'aventure (fantastique et science fiction), Mangas culinaires. Un panorama sélectif mais cohérent et représentatif du genre.

made in design ●●● agence tonylemôle
www.madeindesign.com

Le mobilier aux lignes épurées, design et confortable, aimablement prêté par notre partenaire le site *Made in design*, se prête à la détente et joue avec les formes et les couleurs dans une ambiance cosy sur une scénographie de l'Agence *Tony Lemôle* (architecture et décoration d'intérieurs).

Les informations sur les séries, les titres, les auteurs, les univers sont accessibles grâce au site *Manga sanctuary* (www.manga-sanctuary.com) qui propose une importante base de données spécialisée. Il suffit de présenter le code barre des livres au lecteur optique.

Des ateliers

« Dessine-moi un Manga »

15 mars, 11 avril, 11 mai 2012 – Bpi (Niveau 1) – à partir de 18H00 –
Entrée libre – Tous publics

Ces ateliers accueillent tous ceux qui souhaitent découvrir les coulisses de la création. Ce sont des ateliers pratiques. Au cours de 3 séances de deux heures, des mangakas présenteront leur travail, leurs techniques et initieront les participants à l'art du Manga.

Sur inscription par mail : verdeille@bpi.fr

« Création d'un jeu vidéo »

20 au 24 février et 27 février au 2 mars
2 sessions de 5 matinées – 9H 45 à 11H45
Bpi (Niveau 1)
à partir de 13 ans



En partenariat avec le *Pôle Simon Lefranc* (centre d'animation Paris 4ème), les ateliers « Création d'un jeu vidéo sur une thématique manga » proposent aux jeunes de s'inspirer de l'univers des mangas pour créer un jeu vidéo en utilisant des logiciels libres et une banque d'images mise à leur disposition. Les ateliers s'organisent en modules de 5 séances et permettent de développer la créativité dans un esprit collaboratif pour parvenir à réaliser un jeu efficace, fluide et divertissant.

Sur inscription par téléphone 01 44 78 20 75 ou par mail : contact@polesimonlefranc.org
Pour tous les ateliers, la réservation est obligatoire.

Ciné 13-16

Une programmation cinéma organisée par la Bpi dans le prolongement des ateliers du Studio 13/16, *Planète Manga* !

Au cœur de l'univers des Mangas où le temps n'a que peu d'importance, de petits personnages magiques de la mythologie japonaise, héros de mondes imaginaires, accompagnent les aventuriers d'histoires où se joue l'avenir de la planète et de ses habitants. Ce sont parfois des animaux protecteurs ou de furtives créatures cachées dans les hautes herbes... Libérés de la contrainte du temps, dans de nombreux mangas, ces yōkais apparaissent ou disparaissent d'un lieu à un autre, fantasques et impertinents.

Mercredi 18 janvier 15H00

Arrietty le petit monde des chapardeurs

Réal. Hiromasa Yonebayashi – Etats-Unis – 2010 – 1h34

Mercredi 15 février 15H00

Colorful

Réal. Keiichi Hara – Japon – 2010 – 2h07

Mercredi 14 mars 15H00

Nausicaä de la vallée du vent

Réal. Hayao Miyazaki et Tomoko Kida – Japon – 1984 – 1h56

Mercredi 18 avril 15H00

Summer Wars

Réal. Mamoru Hosoda – Japon – 2009 – 1h54

Mercredi 16 mai 15H00

La Traversée du temps

Réal. Mamoru Hosoda – Japon – 2006 – 1h38

Dans le cadre du Nouveau festival du Centre Pompidou
du 22 février au 12 mars 2012

SPIRITISMES

par Guy Maddin



17 films tournés en public
à partir de grands noms de l'histoire du cinéma
Vigo, Lubitsch, Mizoguchi, Von Stroheim, Naruse

en direct sur <http://spiritismes.centrepompidou.fr>

ISABELLA ROSSELLINI - JASON PATRIC - UDO KIER

62^e Internationale
Berlinaler Special
"ULYSSE
SOUVIENS-TOI !"

LE NOUVEAU FILM DE GUY MADDIN
AU CINÉMA LE 22 FÉVRIER
www.eddistribution.com



CINE +



CINE+ PLANETE MANGA! AU CENTRE POMPIDOU

PREMIER

FRISSON

émotion

FAMIZ

STAR

CLUB

Classic



[FACEBOOK.COM/CINEPLUS](https://www.facebook.com/CINEPLUS)

CINEPLUS.FR

CANALSAT

FEVRIER

SAMEDI 11 FÉVRIER 2012
14h/18h studio 13/16 Vernissage
15h cinéma 1 Histoires du coin de la rue, d’Osamu Tezuka, 1962-1988, 47’
18h30 cinéma 1 Astro le petit robot (1 ^e série), d’Osamu Tezuka, 1963, 25’ Astro le petit robot (2 ^e série), d’Osamu Tezuka, 1980, 25’ Astro le petit robot (3 ^e série), d’Osamu Tezuka, 2003, 25’
DIMANCHE 12 FÉVRIER
14h/18h studio 13/16 Atelier : Quartier Japon
15h cinéma 1 La Légende de la forêt, d’Osamu Tezuka, 1964-1987, 54’
18h30 cinéma 1 Dororo, de Gisaburô Sugii, 1969-70, 3 x 25’
MERCREDI 15 FÉVRIER
14h/18h studio 13/16 Atelier : Les coulisses du manga / séquence scénario
15h cinéma 1 Ciné 13/16 : Colorful, de Keiichi Hara, 2011, 126’
VENDREDI 17 FÉVRIER
20h cinéma 1 Perfect blue, de Satoshi Kon, 1998, 81’
SAMEDI 18 FÉVRIER
14h/18h studio 13/16 Atelier : Composition manga
14h cinéma 1 Dessins animés du Japon à l’ère du cinéma muet
16h cinéma 1 Aux origines du cinéma japonais d’animation
Conférence par Ilan Nguyen (entrée libre)
18h cinéma 1 Dessins animés du Japon. de l’avant à l’après guerre
DIMANCHE 19 FÉVRIER
14h/18h studio 13/16 Atelier : Joshibi Art Manga – Joshibi Day Paris
15h cinéma 1 Profession Mangaka, de Benoît Peeters, 2005, 26’ Naruto – dans la spirale du shônen manga, d’Alex Pilot, 2006, 52’, en présence d’Alex Pilot
18h cinéma 1 Carnet des arts du combat de l’ombre, de Nagisa Ôshima, 1967, 100’
19h petite salle Conférence de Moto Hagio (entrée libre)

MARS

LUNDI 20 FÉVRIER
14h/18h studio 13/16 Atelier : Anime and Manga Art Festival
MERCREDI 22 FÉVRIER
14h/18h studio 13/16 Atelier : Aktion Mix Comix Commando
15h cinéma 1 Interstella 5555, de Kazuhisa Takenouchi, 2003, 68’
JEUDI 23 FÉVRIER
14h/18h studio 13/16 Atelier : Aktion Mix Comix Commando
VENDREDI 24 FÉVRIER
14h/18h studio 13/16 Atelier : Aktion Mix Comix Commando
20h cinéma 1 Horus, prince du soleil, d’Isao Takahata, 1968, 82’
SAMEDI 25 FÉVRIER
14h/18h studio 13/16 Atelier : Aktion Mix Comix Commando
15h cinéma 1 One Piece : le Baron fêtard et l’île secrète, de Mamoru Hosoda, 2005, 91’ (sous réserve)
18h30 cinéma 1 Cobra, d’Osamu Dezaki, 1982, 99’
DIMANCHE 26 FÉVRIER
14h/18h studio 13/16 Atelier : Aktion Mix Comix Commando
15h cinéma 1 Memories, de Kôji Morimoto, Tensai Okamura, Katsuhiro Ôtomo, 1995, 110’
LUNDI 27 FÉVRIER
14h/18h studio 13/16 Atelier : Du quotidien à la fiction
MERCREDI 29 FÉVRIER
14h/18h studio 13/16 Atelier : Construisez votre héros
15h cinéma 1 Nana, de Kentarô Ôtani, 2005, 113’
JEUDI 1 MARS
14h/18h studio 13/16 Atelier : Création d’une planche de manga
VENDREDI 2 MARS
14h/18h studio 13/16 Atelier : Expérience mangaka
20h cinéma 1 Tokyo Godfathers, de Satoshi Kon, 2003, 90’

SAMEDI 3 MARS
14h/18h studio 13/16 Atelier : Pompidou manga
15h cinéma 1 La Rose de Versailles / Lady Oscar, d’Osamu Dezaki et Tadao Nagahama, 1979-1980, 3 x 25’
18h cinéma 1 Conférence de Keiko Takemiya (entrée libre)
20h cinéma 1 Toward the Terra, de Hideo Onchi, 1980, 119’
DIMANCHE 4 MARS
14h/18h studio 13/16 Atelier : Manga pour les filles
15h cinéma 1 Princesse Saphir, d’Osamu Tezuka, 1967-1968, 3 x 25’
18h cinéma 1 Conférence de Kôno Fumiyo (entrée libre)
MERCREDI 7 MARS
14h/18h studio 13/16 Atelier : Papier animé
VENDREDI 9 MARS
20h cinéma 1 Souvenirs goutte à goutte, d’Isao Takahata, 1991, 118’
SAMEDI 10 MARS
14h/18h studio 13/16 Atelier : Des images pour le Japon
14h/18h studio 13/16 Atelier : Rencontre avec Ogaki women’s college
15h cinéma 1 Gen d’Hiroshima, de Mamoru Shinzaki, 1983, 85’
18h30 cinéma 1 Mai Mai Miracle, de Sunao Katabuchi, 2009, 93’
DIMANCHE 11 MARS
14h/18h studio 13/16 Atelier : Mangacard
15h cinéma 1 Le Tombeau des lucioles, d’Isao Takahata, 1988, 90’
MERCREDI 14 MARS
14h/18h studio 13/16 Atelier : Voyage en ville
15h cinéma 1 Ciné 13/16 : Nausicaä de la vallée du vent, de Hayao Miyazaki, 2006, 116’
VENDREDI 16 MARS
20h cinéma 1 Amer Béton, de Michael Arias, 2006, 111’

AVRIL

SAMEDI 17 MARS
14h/18h studio 13/16 Atelier : Les coulisses du manga / séquence trames
15h cinéma 1 Sword of the Stranger, de Masahiro Andô, 2007, 102’
18h30 cinéma 2 Mind Game, de Masaaki Yuasa, 2004, 103’
20h cinéma 1 Carte blanche au cinéaste Kunio Katô en sa présence
DIMANCHE 18 MARS
14h/18h studio 13/16 Atelier : La bande son du film
15h cinéma 1 Shinobi, de Ten Shimoyama, 2005, 105’
18h30 cinéma 1 5 cm Per Second, de Makoto Shinkai, 2007, 63’ Voices of a Distant Star, de Makoto Shinkai, 2002, 25’
MERCREDI 21 MARS
14h/18h studio 13/16 Atelier : À vos ciseaux !
17h Forum Défilé et parade
SAMEDI 24 MARS
14h/18h studio 13/16 Atelier : Doki Doki
DIMANCHE 25 MARS
14h/18h studio 13/16 Atelier : Doki Doki
14h studio 13/16 Parole d’auteur Agnès Deyzieux « Musique et Manga »
MERCREDI 28 MARS
14h/18h studio 13/16 Atelier : Papier animé
SAMEDI 31 MARS
14h/18h studio 13/16 Atelier : Manga Samouraï
DIMANCHE 1 AVRIL
14h/18h studio 13/16 Atelier : La voie du sabre
14h Parole d’auteur Claude Estèbe
MERCREDI 4 AVRIL
14h/18h studio 13/16 Atelier : Jouez votre kamishibai
15h cinéma 1 Pompoko, d’Isao Takahata, 1994, 119’

AVRIL

VENDREDI 6 AVRIL

20h cinéma 1

Un été avec Coo, de Keiichi Hara, 2007, 135’

SAMEDI 7 AVRIL

14h/18h studio 13/16

Atelier : Dans la peau d’un yôkai

15h cinéma 1

Kitarô le repoussant : L’Explosion du Japon, de Katsuhide Motoki, 2008, 83’ (sous réserve)

18h30 cinéma 1

Princesse Mononoké, de Hayao Miyazaki, 1997, 133’

DIMANCHE 8 AVRIL

14h/18h studio 13/16

Atelier : Dans la peau d’un yôkai

15h cinéma 1

Le Voyage de Chihiro, de Hayao Miyazaki, 2001, 125’

MERCREDI 11 AVRIL

14h/18h studio 13/16

Atelier : La bande son du film

VENDREDI 13 AVRIL

20h cinéma 1

Appleseed, de Shinji Aramaki, 2004, 103’

SAMEDI 14 AVRIL

14h/18h studio 13/16

Atelier: Studio Party

18h30 cinéma 1

Ghost in the Shell, de Mamoru Oshii, 1995, 83’

DIMANCHE 15 AVRIL

14h/18h studio 13/16

Atelier: Studio Party

15h cinéma 1

Evangelion You Are (Not) Alone Version 1.11, de Hideaki Anno, 2009, 230’

MERCREDI 18 AVRIL

14h/18h studio 13/16

Atelier : Vroummm ! En avant avec la bande dessinée taïwanaise

15h cinéma 1

Ciné 13/16 : Summer Wars, de Mamoru Hosoda, 2010, 114’

JEUDI 19 AVRIL

14h/18h studio 13/16

Atelier : « Dragon Ball » Plus : les animaux dans la bande dessinée taïwanaise

VENDREDI 20 AVRIL

14h/18h studio 13/16

Atelier : « Les huit gardiens célestes » : croyances à Taïwan

20h cinéma 2

Approved for Adoption, de Jung et Laurent Boileau, work in progress en présence de Jung

SAMEDI 21 AVRIL

14h/18h studio 13/16

Atelier : Souvenez-vous de Taïwan

15h cinéma 1

Taiwan animation, de Pei-Wen, 90’ (entrée libre)

18h30 cinéma 2

La Grand-mère et ses fantômes, de Wang Shau-Di, 1998, 80’, en présence de Richard Metson (entrée libre)

DIMANCHE 22 AVRIL

14h/18h studio 13/16

Atelier : Yon-koma Manga !

15h cinéma 1

Seediq Bale, de Wei Te-Sheng, 2011, 135’, présenté par Chiu Jo-Lung et Wai Te-Sheng (sous réserve)

LUNDI 23 AVRIL

14h/18h studio 13/16

Atelier : Yon-koma Manga !

MERCREDI 25 AVRIL

14h/18h studio 13/16

Atelier : Wearing Nature

15h cinéma 1

Mes voisins les Yamada, d’Isao Takahata, 1999, 104’

JEUDI 26 AVRIL

14h/18h studio 13/16

Atelier : Dancing with word-ballon

19h petite salle

Conférence : Comics and globalization (entrée libre)

VENDREDI 27 AVRIL

14h/18h studio 13/16

Atelier : Post-it Comics

20h cinéma 2

Seoul District, d’Hervé Martin Lapierre, 2009, 52’ en présence du réalisateur

SAMEDI 28 AVRIL

14h/18h studio 13/16

Atelier: Comics Therapy

15h cinéma 1

Green Day – Dinosaur and I, de An Jae-Hoon, Han Hye-Jin, 2010, 98’

18h30 cinéma 1

My Beautiful Girl Mari, de Lee Sung-gang, 2003, 80’

MAI

DIMANCHE 29 AVRIL

14h/18h studio 13/16

Atelier : Post-it Comics

15h cinéma 1

Leafie, d’Oh Seong-yoon, 2011, 93’

MERCREDI 2 MAI

14h/18h Studio 13/16

Atelier : Figures de style

15h cinéma 1

Yobi, le renard à cinq queues, de Lee Sung-Gang, 2011, 82’

VENDREDI 4 MAI

20h cinéma 1

Redline, de Takeshi Koike, 2010, 101’

SAMEDI 5 MAI

14h/18h Studio 13/16

Atelier : Figures de style

15h cinéma 1

Ôban Star-Racers, de Savin Yeatman-Eiffel et Thomas Romain, 2006, 2 x 25’, en présence de Savin Yeatman-Eiffel

18h30 cinéma 1

Jours d’hiver, de Kihachirô Kawamoto et al., 2003, 40’

Les Poètes des Jours d’hiver, de Toshikatsu Wada, 2003, 80’

DIMANCHE 6 MAI

14h/18h Studio 13/16

Atelier : Figures de style

15h cinéma 1

Crying Freeman, de Christophe Gans, 1995, 100’ en presence du réalisateur

MERCREDI 9 MAI

14h/18h studio 13/16

Atelier : Science-fiction animation

VENDREDI 11 MAI

20h cinéma 1

Cowboy Bebop, de Shin.ichirô Watanabe, 1996, 115’’

SAMEDI 12 MAI

14h/18h studio 13/16

Atelier : L’attaque des makis mutants

15h cinéma 1

Roujin Z, de Hiroyuki Kitakubo, 1991, 80’

18h30 cinéma 1

Akira, de Katsuhiro Ôtomo, 1988, 124’

DIMANCHE 13 MAI

14h/18h studio 13/16

Atelier : L’attaque des makis mutants

15h cinéma 1

Avalon, de Mamoru Oshii, 2001, 106’

MERCREDI 16 MAI

14h/18h studio 13/16

Atelier : Publiez votre fanzine

15h cinéma 1

Ciné 13/16 : La Traversée du temps, de Mamoru Hosoda, 2007, 98’

SAMEDI 19 MAI

14h/18h studio 13/16

Atelier : La fabrique Gomez de fanzine

15h cinéma 1

Paprika, de Satoshi Kon, 2006, 80’

18h30 cinéma 1

La Tour au-delà des nuages, de Makoto Shinkai, 2004, 91’ suivi d’un documentaire sur le réalisateur, en présence d’Alex Pilot

DIMANCHE 20 MAI

14h/18h studio 13/16

Atelier : La fabrique Gomez de fanzine

17h

Partitions de dessinateurs

15h cinéma 1

Geidai Animation : films d’étudiants de l’Université des arts de Tokyo, en présence d’Ilan Nguyễn (entrée libre)

18h cinéma 1

Courts métrages d’animation asiatique présentés par Marc Aguesse et Ilan Nguyễn (entrée libre)

MERCREDI 23 MAI

14h/18h studio 13/16

Atelier : Multiple Manga

VENDREDI 25 MAI

20h cinéma 2

Da Haï, de Liang Xuan, work in progress

SAMEDI 26 MAI

14h/18h studio 13/16

Atelier : Story Puzzles

15h cinema 1

Le Roi des singes, de Ming Wan-Lai, 1961-1964, 105’

18h30 cinéma 1

Piercing I, de Liu Jian, 2010, 75’

DIMANCHE 27 MAI

14h/18h studio 13/16

Atelier : What is a book?

15h cinéma 1

Les Trois Moines et autres histoires, de Hu Jinqing, Te Wei, Ah Da, 1960-1988, 44’

Impression de montagne et d’eau, de Hu Jinqing, Zhou Keqin, Te Wei, 1981-1988, 45’

INDEX DES FILMS

5 cm Per Second, p. 20 / Amer Béton, p. 18 / Akira, p. 44 / Applesseed, p. 28 / Approved for Adoption, p. 34 / Astro le petit robot (1ère, 2ème, 3ème séries), p. 4 / Avalon, p. 45 / Carnet des arts du combat de l'ombre, p. 8 / Colorful, p. 53 / Courts métrages d'animation asiatiques, p. 48 / Cowboy Bebop, p. 43 / Crying Freeman, p. 42 / Da Hai, p. 49 / Dessins animés du Japon à l'ère du muet, p. 7 / Dessins animés du Japon de l'avant à l'après-guerre, p. 7 / Dororo, p. 5 / Un été avec Coo, p. 25 / Evangelion You Are [Not] Alone Version 1.11, p. 32 / Geidai Animation – Films d'étudiants de l'Université des arts de Tokyo, p. 48 / Gen d'Hiroshima, p. 16 / Ghost in the Shell, p. 29 / La Grand-mère et ses fantômes, p. 34 / Green Day – Dinosaur and I, p. 38 / Histoires du coin de la rue, p. 4 / Horus, prince du soleil, p. 10 / Impression de montagne et d'eau, p. 51 / Interstella 5555, p. 9 / Jours d'hiver, p. 41 / Kitarô le repoussant : L'Explosion du Japon, p. 26 / La Rose de Versailles (Lady Oscar), p. 13 / Leafie, p. 39 / La Légende de la forêt, p. 5 / Mai Mai Miracle, p. 16 / Makoto Shinkai, p. 47 / Memories, p. 11 / Mes voisins les Yamada, p. 36 / Mind Game, p. 19 / My Beautiful Girl Mari, p. 39 / Nana, p. 12 / Naruto – dans la spirale du shônen manga, p. 8 / Nausicaä de la vallée du vent, p. 53 / Ōban Star-Racers, p. 41 / One Piece : le Baron fêtard et l'île secrète, p. 10 / Paprika, p. 47 / Perfect blue, p. 6 / Piercing, p. 50 / Les Poètes des Jours d'hiver, p. 41 / Pompoko, p. 25 / Princesse Mononoké, p. 26 / Profession Mangaka, p. 18 / Redline, p. 41 / Le Roi des singes, p. 50 / Roujin Z, p. 44 / Seediq Bale, p. 35 / Seoul District, p. 37 / Souvenirs goutte à goutte, p. 15 / Sword of the Stranger, p. 19 / Taiwan animation, p. 34 / Tokyo Godfathers, p. 13 / Le Tombeau des lucioles, p. 17 / La Tour au-delà des nuages, p. 47 / Toward the Terra, p. 13 / Les Trois Moines et autres histoires, p. 51 / Voices of a Distant Star, p. 20 / Le Voyage de Chihiro, p. 27 / Yobi, le renard à cinq queues, p. 40

COURS DE CUISINE JAPONAISE

Avec de vrais chefs japonais, travaillant au sein des restaurants les plus réputés de Paris, venez apprendre la cuisine japonaise.

- Nigiri
- les sauces soja
- Dorayaki - Yokan
- Okonomiyaki
- la pâte miso
- Character bentô

Tarif : 1 cours 55 € / 3 cours 150 €



7 rue Charles François Dupuis 75003 Paris tél. : 01 44 86 04 24 japonais@yutaka.fr

INDEX DES ARTISTES

Ah Da, p. 51 / Aguesse Marc, p. 48 / An Jae-Hoon, p. 38 / Andô Masahiro, p. 19 / Anno Hideaki, p. 32 / Aramaki Shinji, p. 18 / Arias Michael, p. 18 / Baek Jong-Min, p. 38 / Benezet-Toulze Tomiko, p. 21 / Benjamin, p. 29 / Bianco Nicolas, p. 15, 23 / Boileau Laurent, p. 34 / Catherin Brice, p. 29, 32, 48 / Chen Hung-Yao, p. 33 / Chida Etsuko, p. 29 / Chiu Jo-Lung, p. 34, 35 / Daures Pierre-Laurent, p. 7, 16, 29 / Deluze Eve, p. 8 / De Monclin Claire, p. 40 / Deyzieux Agnès, p. 21 / Dezaki Osamu, p. 10, 13 / Estèbe Claude, p. 23 / Feldis Jean-Carl, p. 19, 28 / Gajewski PieR, p. 5 / Gans Christophe, p. 42 / Hagio Moto, p. 8 / Han Hye-Jin, p. 38 / Hara Keiichi, p. 53 / Hébert Xavier, p. 7, 16, 19 / Hisaichi Ishii, p. 35 / Hosoda Mamoru, p. 10 / Huguet Delphine, p. 4, 44 / Hu Jinqing, p. 51 / Ichikawa Kon, p. 7 - 14 / Ito Aki, p. 21 / Jbstyle, p. 8 / Jung, p. 34 / Katabuchi Sunao, p. 16 / Katô Kunio, p. 19 / Kawamoto Kihachirô, p. 41 / Kim Dae-Joong, p. 36 / Kim Han-Jo, p. 38 / Kitakubo Hiroyuki, p. 44 / Kitayama Seitarô, p. 7 / Kon Satoshi, p. 6, 13, 47 / Kôno Fumiyo, p. 14 / Kôuchi Jun.ichi, p. 7 / Koyama Brigitte, p. 25 / Kubo Naoko, p. 13, 14 / Kumagawa Msao, p. 7 / Kurata Yoshimi, p. 12 / Laxenaire Hélène, p. 26, 43 / Lee Sung-gang, p. 39, 40 / Liang Xuan, p. 49 / Li- Ching, p. 34 / Li Lung-Chiech, p. 33 / Masaoka Kenzô, p. 7 / Matsuur Masato, p. 23, 29 / Metson Richard, p. 33 / Ming Wan-Lai, p. 50 / Miyazaki Hayao, p. 26, 27, 53 / Morimoto Kôji, p. 11 / Morvan Jean-David, p. 6 / Motoki Katsuhide, p. 28 / Murata Yasuji, p. 7 / Nagahama Tadao, p. 13 / Ôfuji Noburô, p. 7 / Ogawa Tsuyoshi, p. 13, 14 / Oh Seong-yoon, p. 39 / Okamura Tensai, p. 11 / Onchi Hideo, p. 12 / Oscan Acikgoz, p. 29 / Oshii Mamoru, p. 29, 45 / Ôshima Hiroyuki, p. 6 / Ôshima Nagisa, p. 8 / Ôtani Kentarô, p. 12 / Ôtomo Katsuhiko, p. 11, 44 / Peeters Benoît, p. 8 / Pei-Wen, p. 35 / Pilot Alex, p. 8, 47 / Romain Thomas, p. 41 / Rosenberg Christophe, p. 29 / Shimoyama Ten, p. 20 / Shinkai Makoto, p. 20, 47 / Shinzaki Mamoru, p. 16 / Sim Heung-A, p. 37 / Sionnet Carole, p. 5 / Sobogi, p. 36 / Sugii Gisaburô, p. 5 / Takahashi Hiroyuki, p. 9 / Takahata Isao, p. 10, 15, 17, 19, 25, 36 / Takemiya Keiko, p. 14 / Takenouchi Kazuhisa, p. 9 / Takeshi Koike, p. 41 / Tchao Cédric, p. 23 / Tezuka Osamu, p. 4, 5, 14 / Te Wei, p. 51 / Uchida Tomu, p. 7 / Van Hasselt Thierry, p. 9 / Wada Toshikatsu, p. 41 / Wang Shau-Di, p. 35 / Watanabe Shin.ichirô, p. 43 / Wei Te-Sheng, p. 35 / Yamamoto Sanae, p. 7 / Yeatman-Eiffel Savin, p. 41 / Yoshikawa Kaori, p. 7, 19 / Yuasa Masaaki, p. 19



Yutaka France - Japon Management RCS Paris B 443 005 145

INFOS PRATIQUES

Alain Seban,
Président du Centre Pompidou

Agnès Saal,
Directrice générale

Bernard Blistène,
Directeur du Département du développement culturel
Directeur des Publics par intérim

Manifestation conçue et organisée par

Boris Tissoot
Commissaire
Matthias Tronqual
Chef de service de l'action éducative et de la programmation public jeune
Julie Gravier, Adam Wojcik
Chargés de production
Sylvie Pras
Responsable des Cinémas
Ilan Nguyễn
Conseiller pour le cinéma
Baptiste Coutureau, Amélie Galli,
Géraldine Gomez, Gilles Hahn,
Judith Revault d'Allonnes
Service Cinémas
Camille Servari, Marion Ladet
Stagiaires

Contacts presse
Pour la programmation cinéma
Les piquantes
Téléphone 01 42 00 38 86
alexflo@lespiquantes.com

Pour la programmation au Studio 13/16
Sébastien Gravier
Attaché de presse
01 44 78 48 56
sebastien.gravier@centrepompidou.fr

Centre Pompidou
Place Georges-Pompidou
75191 Paris Cedex 04
Salles
Cinéma 1, Forum, niveau 1, 315 places
Cinéma 2, Forum, niveau –1, 144 places
Téléphone 01 44 78 12 33
Métro Hôtel de Ville, Rambuteau, Châtelet, Les Halles
Informations
www.centrepompidou.fr

Cycle de cinéma
6 €, tarif réduit 4 €, moins de 18 ans 2 €
gratuit avec le laissez-passer, dans la limite des places réservées aux adhérents (sinon tarif réduit)
Conférences et séances de films d'étudiants en entrée libre, dans la limite des places disponibles.

Studio 13/16
Accès gratuit de 14h à 18h les mercredis, samedis, dimanches et tous les jours pendant les vacances scolaires de la zone C (sauf le mardi), pour les adolescents de 13 à 16 ans.

Remerciements Studio 13/16
Pour l'intervention du FREMOK : Wallonie-Bruxelles International
Pour la semaine consacrée aux auteurs taiwanais : GIO, Government International Office -Republic of China, Taiwan
Airman Studio et Taiwan Comics
Annytime Holding Group et Longshine Technologie GmbH
Pour la semaine Coréenne : l'éditeur Sai Comics Kim Dae-Joong
Pour le Centre culturel Coréen : LEE Jong Soo et YOON Joseph, Georges Arsenjevic
Pour la semaine chinoise Special Comics : Thibaud Voita, Gilles Guiheux Université Paris Diderot (LCAO)
Pour leurs interventions : Moto Hagio, Keiko Takemiya et Fumiyo Kôno
Et
Lola Chardon, Stéphane Hervé, Xavier Hébert, Noriko Inomata, Li-Chin Lin, Adoka Niitsu, Ilan Nguyễn, Yuka Toyoshima, Maho Yamashita, Cyrille Chardon, Natsuko Kida, Aya Soejima, le Manga Café, Patrick Abry et l'artiste Benjamin, Philippe Lauby du site web Pixidols

PARTENAIRES
PLANÈTE MANGA !

JOSHIBI UNIVERSITY OF ART AND DESIGN

KYOTO INTERNATIONAL MANGA MUSEUM
京都精華大学
Kyoto Seika University
http://www.kyoto-seika.ac.jp

ATELIER SAVARD

Institut Contactus

AMAF, Anime and Manga Art Festival in France

IKAJA, The International Kamishibai Association of Japan

CALAFANT

CROSSLIGHT

NFC

EURASIA

YUTAKA
CULTURES & LANGUES D'ASIE

Remerciements cinéma
Anidô (Takashi Namiki), Beez Entertainment, Jean-Marie Bouissou, Catsuka (Marc Aguesse), Cinéma Public Films, Disney (Renaud Maupin), Dybex, Editions Montparnasse, Eurozoom, Filminger, Les Films du Paradoxe, Finecut Co., Ltd., Gebeka Films, Geidai - Université des arts de Tokyo (Mitsuko Okamoto, Hiromitsu Murakami), Happiness Distribution, Imagica Ent., Initiative cinema one (Estelle Jaugin), l'Institut national de l'audiovisuel, Kawakita Memorial Film Institute, Kaze (Aurélien Lebrun), Le-Joy Animation Studio, Madhouse Inc., Metropolitan FilmExport, Mosaïque Films, National Film Center (Akira Tochigi, Hidenori Okada), Nolife (Sébastien Ruchet, Alex Pilot), Oshima Productions, Pathé, Planet Nemo Animation, Potemkine Films, Rezo Films, TSR - Télévision Suisse Romande, Sav ! the World Productions (Savin Yeatman-Eiffel), Softitrag Com., Sony Pictures, Studio MWP, Swank Films, Taiwan Animation (Hsieh Pei-Wen), Tamasa Distribution, Telfrance Arte, Tezuka Productions & Mushi Production, TMS Entertainment Ltd. (Cinzia Mariani), TOEI Animation Europe S.A.S. (Pierre Belletante), TV TOKYO Medianet (Hiroaki Saiki, Reiko Asai), Wild Bunch Distribution.

COURS DE JAPONAIS ET DE CHINOIS

A partir de 66€ par mois

Souhaitant vous faire partager notre passion pour le Japon, nous vous proposons des tarifs privilégiés à 66€ pour 8 heures de cours, payés mensuellement.

Formations d'excellence

Notre méthode et la qualité de nos professeurs ont conduit les plus grandes institutions et les entreprises les plus exigeantes à nous faire confiance : ONU, Alliance Française, Schneider Electric...

Stage au Japon à partir de 1545€

(cours + hébergement pour un mois)

Représentant d'un des plus grands centres de formation japonais, nous vous assurons des stages de 2 semaines à un an (visa étudiant possible).

Tarif privilégié sur les vols.

STAGE DE MANGA

**476 euros pour
70 heures d'activités**

24h de cours de japonais
46h de cours de manga

豊 YUTAKA
CULTURES & LANGUES D'ASIE

www.yutaka.fr

7 rue Charles François Dupuis 75003 Paris tél. : 01 44 86 04 24 japonais@yutaka.fr